



Gazowy przepływowy podgrzewacz wody do użytku domowego

MINI OF VA

INSTRUKCJA OBSŁUGI, MONTAŻU I KONSERWACJI



PL



Użytkownik ma obowiązek przeczytać instrukcję.

Odwiedź naszą stronę:
www.sime.it



Fonderie SIME S.p.A.

6335576 - 04/2026 - R3

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI ORYGINALNEJ SPORZĄDZONEJ W JĘZYKU WŁOSKIM

**OSTRZEŻENIA**

- Po zdjęciu opakowania należy się upewnić, że urządzenie jest w dobrym stanie i że nie brakuje żadnych części; w przeciwnym wypadku, zwrócić się do sprzedawcy urządzenia.
- Urządzenie może być wykorzystywane do takiego użytku przewidzianego przez **Sime**, która nie jest odpowiedzialna za obrażenia ludzi lub zwierząt ani za szkody spowodowane błędami w instalacji, regulacji, konserwacji bądź nieprawidłowym użyciem urządzenia.
- W razie wycieku wody, odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego, zamknąć dopływ wody i sprawnie powiadomić wykwalifikowanego fachowca.
- Regularnie sprawdzać ciśnienie robocze instalacji hydraulicznej, na zimno, **czy wynosi 0,3 bar** (minimalny przepływ wody wynosi 2,5 l/min), aby można było go używać w obszarach mieszkalnych o niskim ciśnieniu wody. W przeciwnym razie należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem.
- Nieużytkowanie urządzenia przez dłuższy okres wiąże się z koniecznością przeprowadzenia co najmniej poniższych czynności:
 - *ustawić wyłącznik główny instalacji na „OFF-wyłączony”;*
 - *zamknąć zawory paliwa oraz wody na instalacji wodnej.*
 - *opróżnić instalację, jeśli istnieje ryzyko mrozu.*
- W celu zagwarantowania optymalnej wydajności urządzenia **Sime** zaleca się przeprowadzanie, w odstępach **ROZNYCH**, przeglądu/konserwacji.
- Jako że połączenie zasilania systemu jest typu "Y", przewód zasilania może zostać wymieniony wyłącznie przez producenta lub serwis.
- Stężenie CO w spalinach musi być zawsze zgodne z krajowymi przepisami instalacyjnymi, właściwymi dla miejsca montażu urządzenia.

**OSTRZEŻENIA**

- **Zaleca się, aby wszyscy operatory** uważnie przeczytali niniejszą instrukcję, aby móc korzystać z urządzenia w sposób racjonalny i bezpieczny.
- **Niniejsza instrukcja** jest integralną częścią urządzenia. Z tego względu należy ją starannie przechowywać, a w przypadku sprzedaży bądź montażu w innej instalacji, należy ją przekazać nowemu właścicielowi lub użytkownikowi.
- **Montaż i konserwacja** urządzenia muszą być przeprowadzane przez uprawnioną firmę lub pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych, którzy, po zakończeniu prac wydadzą certyfikat zgodności z normami technicznymi oraz z przepisami krajowymi oraz lokalnymi obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia.
- **Wszelkie naprawy urządzenia** powinny być wykonane bezwzględnie przez wykwalifikowany personel, wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Nieprzestrzeganie powyższego zalecenia może ograniczyć bezpieczeństwo urządzenia i doprowadzić do utraty gwarancji.
- **Fonderie SIME S.p.A.** zastrzega sobie prawo do zmiany swoich produktów w dowolnym momencie i bez powiadomienia w celu ich ulepszenia bez uszczerbku dla ich zasadniczych cech. Na wszystkich ilustracjach graficznych i/lub zdjęciach w tym dokumencie mogą być przedstawione akcesoria opcjonalne, które różnią się w zależności od kraju użytkowania urządzenia.
- **Instalator ma obowiązek poinformować Użytkownika** o działaniu urządzenia i zasadach bezpieczeństwa. Po zakończeniu montażu musi także przekazać instrukcję obsługi i konserwacji.

**ZABRANIA SIĘ**

- Używanie urządzenia przez dzieci w wieku poniżej 8 lat. Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych nieposiadające doświadczenia lub wymaganej wiedzy, pod warunkiem, że będą z niego korzystać pod nadzorem lub po uzyskaniu wskazówek dotyczących bezpiecznego użytkownika urządzenia i zrozumienia zagrożeń z nim związanych.
- Zezwalanie dzieciom na zabawę urządzeniem.
- Wykonywanie czynności czyszczenia i konserwacji, które należą do obowiązków użytkownika, przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Uruchamianie urządzeń elektrycznych, takich jak wyłączniki, sprzęt AGD, itp., gdy wyczuwa się zapach spalin lub niespalonego paliwa. W takiej sytuacji:
 - *przewietrzyć pomieszczenie otwierając drzwi i okna;*
 - *zamknąć zawór odcinający dopływ paliwa;*
 - *wezwać jak najszybciej pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych.*
- Dotyknięcia urządzenia, jeśli jest się boso bądź ma się mokre któreś z części ciała.
- Jakichkolwiek prac technicznych lub czyszczenia przed odłączeniem urządzenia od zasilania elektrycznego poprzez ustawienie wyłącznika głównego instalacji na „OFF-wyłączony” i zamknięciem dopływu gazu.
- Modyfikowania urządzeń ochronnych i regulacyjnych bez upoważnienia i wskazówek producenta urządzenia.

**ZABRANIA SIĘ**

- Modyfikowania lub zatykania wylotu skroplin (jeśli dotyczy).
- Ciągnięcia, odłączania, skręcania przewodów elektrycznych wychodzących z urządzenia, również wówczas, gdy jest ono odłączone od sieci zasilania elektrycznego.
- Narażanie urządzenia na działanie czynników atmosferycznych: nie jest ono przeznaczone do pracy na zewnątrz i nie posiada automatycznych systemów przeciwmroźniowych. Jeśli istnieje ryzyko wystąpienia mrozu, należy opróżnić podgrzewacz wody z zawartej w nim wody.
- Zaślepienia lub zmniejszania wymiarów otworów wentylacyjnych w pomieszczeniu, w którym zainstalowano kocioł, jeśli takowe są obecne.
- Odłączania zasilania elektrycznego oraz dopływu paliwa do urządzenia, jeśli temperatura zewnętrzna może spaść poniżej ZERA (ryzyko zamarznięcia).
- Zostawiania łatwopalnych pojemników i substancji w pomieszczeniu, w którym zainstalowano kocioł.
- Picie wody z podgrzewacza wody. Woda znajdująca się w urządzeniu nie nadaje się do spożycia.
- Uwalniania do środowiska materiałów opakowaniowych, gdyż są one potencjalnym źródłem niebezpieczeństwa. Należy je usunąć zgodnie przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika urządzenia.
- Modyfikowania lub naruszania zaplombowanych elementów.

LISTA OZNACZEŃ UŻYWANYCH W INSTRUKCJI

Poniżej znajduje się lista oznaczeń, które mogą być stosowane na schematach umieszczonych w instrukcji.

| OZNACZENIE | OPIS |
|------------|--|
| * | Opcjonalny |
| O/10V | Wejście O/10V |
| ACS | Ciepła woda użytkowa |
| AIN | Zbiornik inercyjny |
| AL | Zasilacz |
| ALIM | Zasilanie elektryczne |
| APDC | Zasilanie pompy ciepła |
| AR | Alarm zdalny |
| ARM | Szafa |
| ASF | Wzmacniacz sygnału płomienia |
| AUX | Pomocniczy |
| BK | Czarny |
| BL | Niebieski |
| BO | Bojler CWU |
| BR | Brązowy |
| BRU | Palnik |
| C | Przyłącze recyrkulacji wody użytkowej |
| CAA | Kanał ssania powietrza |
| CALDAIA | Kocioł |
| CI | Napętnianie instalacji |
| CMI | Sterowanie mikroprocesorowe |
| CN | Złącze |
| COID | Kolektor hydrauliczny / Rozdzielacz hydrauliczny |
| COMP | Sprężarka |
| COND | Kondensator |
| COS | Kolektor solarny |
| CPDC | Sterownik pompy ciepła |
| CR | Zdalne sterowanie / monitorowanie |
| CRI | Zgoda podgrzewacza |
| CSFU | Przewód odprowadzający spaliny |
| CSFUC | Współosiowy kanał odprowadzenia spalin |
| CSFUS | Oddzielny kanał odprowadzenia spalin |
| CTP | Termostat programowalny |
| DA | Aktywny odwilżacz |
| DAL | Urządzenie alarmowe |
| DF | Odmulacz |
| DP | Dozownik polifosforanów |
| DPS | Urządzenie ochrony przeciwprzepięciowej |
| E | Wlot wody użytkowej |
| E/I | Przełącznik Lato / Zima |
| EA | Elektroda zapłonowa |
| EAR | Elektroda zapłonowa / wykrywania płomienia |
| EL | Podłączenia elektryczne |
| EMC | Aktywacja awarii kotła przy TA2 kotła |
| ER | Elektroda detekcji płomienia |
| EV | Elektrozawór |
| EVAT | Elektrozawór wysokiej temperatury |
| EVC | Elektrozawór paliwa |
| EVCA | Elektrozawór automatyczny napełniania |
| EVD | Elektrozawór przełączający |
| EVG | Elektrozawór gazu |

| OZNACZENIE | OPIS |
|------------|---|
| EVMS | Elektrozawór mieszający wody użytkowej |
| EVZ | Elektrozawór strefowy |
| EXP | Karta rozszerzeń |
| FA | Filtr przeciwzaktócenowy |
| FAST | Bojler kombinowany (natychmiastowa CWU + Woda Technologiczna) |
| FE | Pierścień ferrytowy |
| FL | Przełącznik przepływu |
| FLM | Przeptywomierz |
| FR | Filtr sieciowy |
| FU | Bezpiecznik |
| FV | Fotowoltaika |
| FY | filtr „Y” |
| G | Zasilanie gazowe |
| GI | Złącze dylatacyjne |
| GN | Zielony |
| GR | Szary |
| GS | Zespół solarny |
| GSM | Komunikator telefoniczny |
| HiT2 | Moduł kaskadowy SHP ECO |
| HP | Presostat wysokiego ciśnienia PC |
| HYBW | Hybrid Wall |
| I | Cewka indukcyjna |
| ID | Konfigurowalne wejście cyfrowe |
| IDFV | Wejście cyfrowe fotowoltaiki |
| IG | Wyłącznik główny |
| IMP | Instalacja |
| INAIL | Zespół zabezpieczeń INAIL |
| JP | Jumper |
| KA | Przełącznik |
| KAP | Przełącznik pompy cyrkulacyjnej |
| KARA | Przełącznik grzałki CWU |
| KARI | Przełącznik grzałki instalacji |
| KAV | Przełącznik wentylatora |
| KIT HYBRID | Zestaw Hybrid |
| L | Linia / Faza |
| LBL | Niebieski |
| LGR | Linia Gazu Chłodniczego |
| LP | Presostat niskiego ciśnienia PC |
| LR | Linia Cieczy Chłodzącej |
| M | Zasilanie instalacji c.o. |
| MA | Manometr |
| MB | Zasilanie zasobnika |
| MCA | Zasilanie kotła |
| MCB | Wyłącznik instalacyjny |
| MEQ | Listwa zaciskowa na zewnątrz rozdzielnic |
| MIQ | Listwa zaciskowa wewnątrz rozdzielnic |
| MMI | Interfejs sterujący |
| MO | Silnik standardowy |
| MODBUS | Połączenia do wejścia MOD-BUS |
| MPDC | Zasilanie z Pompy Ciepła |
| MR | Listwa zaciskowa |
| MSOL | Zasilanie instalacji solarnej |

| OZNACZENIE | OPIS |
|------------|--|
| MV | Silnik wentylatora |
| MVG | Modulator zaworu gazu |
| N | Neutralny |
| NC | Neutralizator kondensatu |
| OP | Zegar programowalny |
| OR | Pomarańczowy |
| OT | Protokół komunikacyjny OpenTherm |
| OV | Termostatyczny rozdzielający zawór mieszający |
| P | Pompa cyrkulacyjna |
| PAC | Presostat wody |
| PAR | Presostat powietrza |
| PB | Pompa cyrkulacyjna bojlera CWU |
| PCP | Główny panel sterowania |
| PDC | Pompa ciepła |
| PE | Uziemienie |
| PFU | Presostat spalin |
| PGM | Presostat minimalnego ciśnienia gazu (Metan/LPG) |
| PI | Pompa cyrkulacyjna instalacji |
| PIAT | Pompa cyrkulacyjna instalacji wysokotemperaturowej |
| PIBT | Pompa cyrkulacyjna instalacji niskotemperaturowej |
| PK | Różowy |
| PM | Pompa cyrkulacyjna modulacyjna systemu |
| Pmax | Presostat maks.ciśnienia |
| Pmin | Presostat min.ciśnienia |
| PR | Pompa cyrkulacyjna pomocnicza |
| PRC | Pompa cyrkulacyjna recyrkulacji |
| PRIACS | Podgrzewacz ciepłej wody użytkowej |
| PS | Pompa cyrkulacyjna wody użytkowej |
| PSAUX | Pompa cyrkulacyjna pomocniczego zbiornika wu |
| PSOL | Pompa cyrkulacyjna instalacji solarnej |
| PSRO | Przycisk zdalnego odblokowania palnika |
| PUFFER | Zbiornik buforowy |
| PUFW | Puffer Wall |
| QE | Szafa elektryczna |
| QE MEM | Szafa elektryczna MEM |
| R | Powrót z instalacji c.o. |
| RB | Powrót z zasobnika |
| RC | Recyrkulacja |
| RCA | Powrót kotła |
| RCO | Powrót paliwa |
| RD | Czerwony |
| RDT | Grzejnik |
| RE | Grzałka elektryczna |
| REACS | Grzałka CWU |
| REAG | Grzałka ochrony przed zamrażaniem |
| REImp | Grzałka instalacji |
| RGPDC | Regulator pompy ciepła |
| RGSOL | Regulator solarny |
| RISCO | Podgrzewacz paliwa |
| RPDC | Powrót do Pompy Ciepła |

| OZNACZENIE | OPIS |
|------------|--|
| RPSOL | Powrót pompy cyrkulacyjnej instalacji solarnej |
| RRF | Odbiornik częstotliwości radiowych |
| RSOL | Powrót instalacji solarnej |
| S | Sonda temperatury standardowa |
| SA | Kontrolka obecności napięcia |
| SAE | Sonda czerpania powietrza zewnętrznego |
| SAUX | Sonda pomocnicza |
| SB | Spust bojlera |
| SBB | Kontrolka blokady palnika |
| SBL | Sonda bojlera CWU |
| SBLA | Sonda wysoka akumulacji CWU |
| SBLAUX | Sonda akumulacji pomocniczej wody użytkowej |
| SBLB | Sonda niska akumulacji CWU |
| SBS | Sonda bojlera solarnego |
| SBT | Sonda niskiej temperatury |
| SC | Spust skroplin |
| SCC | Karta kotła |
| SCI | Karta hydropomiarowa |
| SCM | Płytki sterujące |
| SCMM | Główna płytki sterujące |
| SCV | Sonda sterująca wentylatora |
| SDE | Puszka rozgałęźna |
| SE | Sonda temperatury powietrza zewnętrznego |
| SEP | Czujnik ciśnienia |
| SF | Czujnik płomienia |
| SFU | Czujnik spalin |
| SGR | Czujnik Gazu Chłodniczego |
| SI | Spust Instalacji |
| SIA | Sonda wlotu powietrza |
| SID | Separator hydrauliczny |
| SL | Czujnik poziomu |
| SLB | Sonda płynu baterii |
| SM | Czujnik temperatury na zasilaniu instalacji |
| SMC | Czujnik temperatury na zasilaniu instalacji |
| SMCA | Sonda na zasilaniu kaskady |
| SMG | Sonda na zasilaniu źródeł ciepła |
| SMI | Sonda na zasilaniu instalacji |
| SP | Wymiennik płytowy |
| SPAC | Kontrolka interwencji presostatu wody |
| SPS | Sonda podgrzewania systemu WU |
| SPU | Sonda Bufora (woda technologiczna - bez CWU) |
| SR | Czujnik temperatury na powrocie z centralnego ogrzewania |
| SRC | Czujnik na powrocie |
| SRE | Płytki przekaźnikowa |
| SRE2 | Płytki dwuprzekaźnikowa |
| SRI | Sonda na powrocie instalacji |
| SRRF | Sonda radiowa |

| OZNACZENIE | OPIS |
|------------|---|
| SS | Czujnik temperatury wody użytkowej |
| SSC | Sonda spustu sprężarki |
| SSIC | Sonda WU na wlocie kotła |
| SSOL | Sonda kolektora solarnego |
| SSP | Sonda temperatury cieczy wymiennika płytowego |
| SSR | Przełącznik półprzewodnikowy |
| STC | Czujnik Temperatury Skraplacza |
| SUA | Sonda wylotu wody |
| SVB | Spust zaworu bezpieczeństwa bojlera |
| SVI | Spust zaworu bezpieczeństwa instalacji |
| SVS | Spust zaworu bezpieczeństwa |
| T | Termometr |
| TA | Termostat pokojowy |
| TA230 | Termostat pokojowy 230V |
| TAC | Termostat do ciepłego otoczenia |
| TACS | Termostat wody użytkowej |
| TAF | Termostat do zimnego otoczenia |
| TAZ | Strefowy termostat pokojowy |
| TBL | Termostat bojlera |
| TC | Termostat kotła |
| TFU | Termostat spalin |
| TFUS | Termobezpiecznik |
| TL | Termostat graniczny |
| TMIN | Termostat temperatury minimalnej |
| TPAC | Przetwornik ciśnienia wody |
| TR | Termostat ogrzewania |
| TRA | Transformator zapłonowy |
| TS | Termostat bezpieczeństwa |
| U | Wylot wody użytkowej |
| UE | Jednostka zewnętrzna |
| UG | Dysza |
| UI | Jednostka wewnętrzna |
| UR | Higrostat |
| V | Wentylator |
| V3W | Zawór 3-drogowy |
| V4W | Zawór 4-drogowy |
| V5W | Zawór 5-drogowy |
| VBP | Zawór obejściowy |
| VC | Zawór automatycznego napełniania |
| VCC | Klimakonwektor wentylatorowy (tylko ciepło) |
| VCF | Klimakonwektor wentylatorowy (ciepło/zimno) |
| VD | Zawór przełączający |

| OZNACZENIE | OPIS |
|------------|--|
| VD I/E | Zawór przełączający Zima / Lato |
| VDAUX | Zawór przełączający akumulacji wody użytkowej |
| VDCF | Zawór przełączający ciepło/zimno |
| VEE | Elektroniczny zawór rozprężny |
| VEM | Zawór rozprężny mechaniczny |
| VES | Naczynie wyrównawcze |
| VESOL | Naczynie zbiorcze solarne |
| VF | Klimakonwektor wentylatorowy (tylko zimno) |
| VGP | Zawór gazu pilotowego |
| VI | Fioletowy |
| VIC | Zawór odcinający paliwo |
| VMIX | Zawór mieszający instalacji (nie WU) |
| VMIXS | Zawór mieszający Wody Użytkowej |
| VP | Zawór presostatowy |
| VR | Zawór zwrotny |
| VS | Zawór bezpieczeństwa |
| VSA | Automatyczny zawór odpowietrzający |
| VT | Bufor wody technologicznej |
| VZ | Zawór strefowy |
| W1 | Złącze Zdalnego Sterowania (CR) |
| W2 | Złącze Termostatu pokojowego (TA2) - Sonda Zewnętrzna (SE) |
| W3 | Złącze zasilania |
| W4 | Złącze Kotta (strona gazu) - Główny panel sterowania |
| W5 | Złącze pompy ciepła - Główny panel sterowania |
| WH | Biały |
| WIFI | Płytki anteny WIFI |
| Y | Żółty |
| YG | Żółty / Zielony |
| ZBT | Strefa niskotemperaturowa ciepło/zimno |
| ZBTC | Strefa niskotemperaturowa tylko ciepło |
| ZBTF | Strefa niskotemperaturowa tylko zimno |

Szanowni klienci,
Dziękujemy za zakup gazowego podgrzewacza wody **Sime MINI OF VA**, urządzenia najnowszej generacji, którego parametry techniczne i wydajnościowe zaspokoją Państwa wymagania związane z wytwarzaniem c.w.u., z równoczesnym zachowaniem najwyższego stopnia bezpieczeństwa i niskich kosztów eksploatacji.

Zalecamy uruchomienie **Sime MINI OF VA** w ciągu 30 dni od daty montażu przez profesjonalnie wykwalifikowany personel, aby móc skorzystać zarówno z gwarancji ustawowej, jak i konwencjonalnej gwarancji umownej **Sime** zamieszczonej na końcu niniejszej instrukcji.

GAMA

| Model | Kod |
|-------------------------------|---------|
| MINI 11 OF VA (Metanu) | 8112638 |
| MINI 11 OF VA (Gpl) | 8112639 |
| MINI 14 OF VA (Metanu) | 8112640 |
| MINI 14 OF VA (Gpl) | 8112641 |



OSTRZEŻENIE

Wszelkie opcjonalne akcesoria można zamówić osobno. Odpowiednie kody i specyfikacje techniczne można znaleźć w aktualnie obowiązującym cenniku.

ZGODNOŚĆ

- Regulacja GAD (UE) 2016/426
- Dyrektywa Niskonapięciowa 2014/35/UE
- Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE
- Dyrektywa ErP 2009/125/WE
- Rozporządzenie (UE) nr 812/2013 - 814/2013
- Rozporządzenie (UE) 2017/1369



Numer seryjny i rok produkcji zamieszczono na tabliczce technicznej.

ORGANIZACJA INSTRUKCJI

Niniejsza instrukcja została zorganizowana w przedstawiony poniżej sposób.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA 7

OPIS URZĄDZENIA 13

INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI 19

ZAŁĄCZNIKI 33

SYMBOLE



UWAGA

Informuje o działaniach, które, jeśli nie zostaną przeprowadzone prawidłowo, mogą powodować wypadki o charakterze ogólnym lub usterki i uszkodzenia urządzenia; z tego względu wymagają szczególnej ostrożności i odpowiedniego przygotowania.



NIEBEZPIECZEŃSTWO O CHARAKTERZE ELEKTRYCZNYM

Informuje o działaniach, które, jeśli nie zostaną przeprowadzone prawidłowo, mogą powodować wypadki związane z elektrycznością; z tego względu wymagają szczególnej ostrożności i odpowiedniego przygotowania.



ZABRANIA SIĘ

Informuje o działaniach, jakich **NIE WOLNO** przeprowadzać.



OSTRZEŻENIE

Oznacza szczególnie przydatne i ważne informacje.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

SPIS TREŚCI

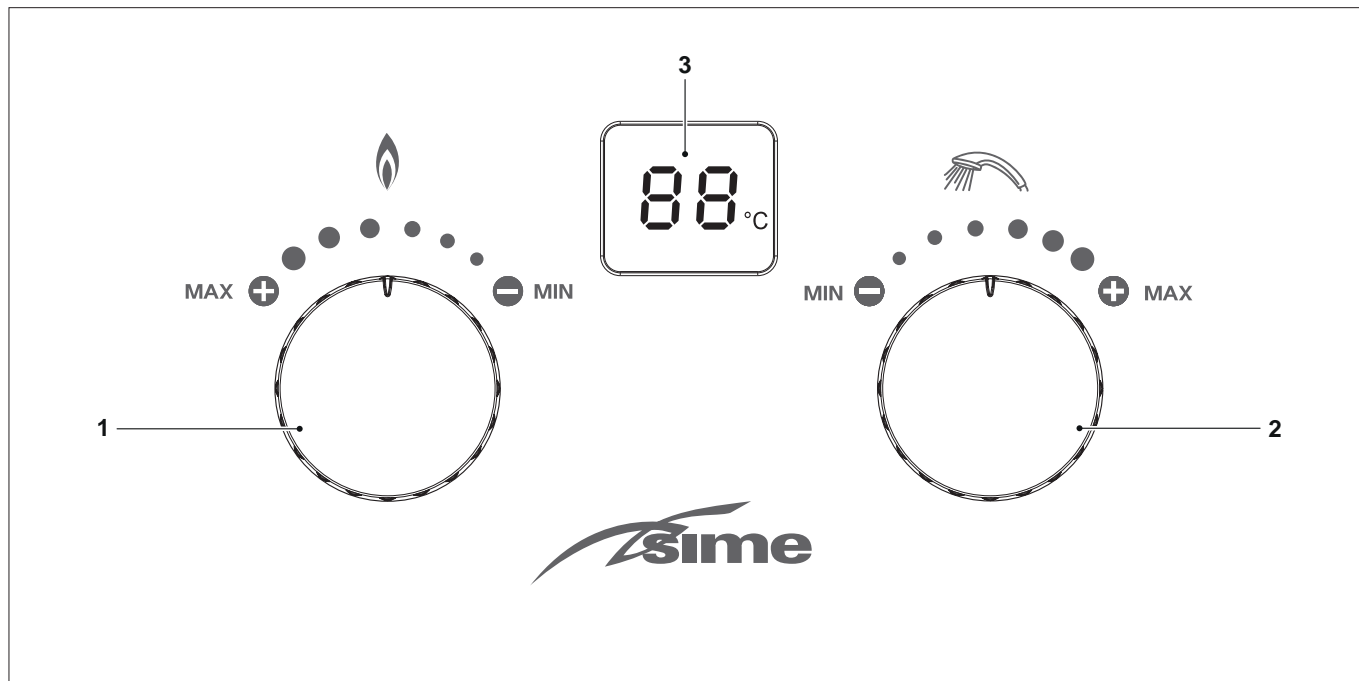
| | | | | | |
|----------|---|-----------|----------|--|-----------|
| 1 | OBSŁUGA PODGRZEWACZA WODY | 8 | 3 | WYŁĄCZANIE | 12 |
| 1.1 | Prezentacja | 8 | 3.1 | Wyłączenie na krótki okres | 12 |
| 1.2 | Kontrole wstępne | 9 | 3.2 | Wyłączenie na dłuższy okres | 12 |
| 1.3 | Zapłon | 9 | 4 | KONSERWACJA | 12 |
| 1.4 | Regulacja przepływu gazu | 9 | 4.1 | Zalecenia | 12 |
| 1.5 | Regulacja przepływu wody | 9 | 4.2 | Czyszczenie z zewnątrz | 12 |
| 1.6 | Regulacja przepływu temperatury wody | 9 | 4.2.1 | Czyszczenie obudowy | 12 |
| 1.7 | Działanie | 10 | 5 | UTYLIZACJA | 12 |
| 1.8 | Kody błędów i usterek | 10 | 5.1 | Utylizacja urządzenia (Dyrektywa 2012/19/UE) | 12 |
| 2 | ŚRODKI OSTROŻNOŚCI | 11 | | | |
| 2.1 | Ochrona przed zamarzaniem | 11 | | | |
| 2.2 | Zapobieganie wypadkom związanym w wyciekami gazu | 11 | | | |
| 2.3 | Zapobieganie pożarom | 11 | | | |
| 2.4 | Zapobieganie zatruciom tlenkiem węgla | 11 | | | |
| 2.5 | Jak postępować w przypadku wystąpienia nieprawidłowych sytuacji | 11 | | | |
| 2.6 | Zapobieganie poparzeniom | 11 | | | |

1 OBSŁUGA PODGRZEWACZA WODY

1.1 Prezentacja

Sime MINI OF VA to gazowy przepływowy podgrzewacz wody do użytku domowego o niskiej emisji zanieczyszczeń, o nominalnej mocy cieplnej (Hi) 22 i 28 kW. Interfejs z LED-owym wyświetlaczem. Kompaktowy palnik chłodzony wodą z elektronicznym zapłonem, zasilany bateriami, umożliwiającą instalację bez połączeń elektrycznych. Urządzenie to należy zainstalować w pomieszczeniu oddzielnym od pomieszczeń mieszkalnych (np. na balkonie), w którym zapewniona jest dobra wentylacja, ale nie jest ono narażone na działanie silnego wiatru. Cyfrowa regulacja automatycznie utrzymuje stałą temperaturę wody na wylocie. Ochrona systemu samokontroli, ochrona przed samoczynnym wyłączeniem, ochrona przed przegrzaniem i nadmierną temperaturą. Zapłon zaworu pilotowego gwarantuje prawidłowy zapłon.

Panel sterowania



POKRĘTŁA

- 1 Regulacja przepływu gazu zasilającego palnik.
- 2 Regulacja przepływu wody, która jest podgrzewana przez wymiennik ciepła.

WYŚWIETLACZ

- 3 Wskazanie temperatury wody.
Podczas normalnej pracy podgrzewacza wyświetla temperaturę wody na wylocie z podgrzewacza. W przypadku nieprawidłowego działania wyświetlany jest kod błędu.

1.2 Kontrole wstępne



UWAGA

- W przypadku, kiedy będzie konieczny dostęp do obszarów znajdujących się w dolnej części urządzenia, należy sprawdzić czy temperatura części składowych lub przewodów rurowych instalacji nie jest wysoka (niebezpieczeństwo oparzeń).
- Przed wykonaniem czynności uzupełnienia instalacji grzewczej założyć rękawice ochronne.

Pierwsze uruchomienie podgrzewacza wody **Sime MINI OF VA** musi zostać przeprowadzone przez wykwalifikowany personel, po czym podgrzewacz wody będzie mógł działać automatycznie. Może jednak pojawić się konieczność samodzielnego uruchomienia kotła przez Użytkownika, bez ingerencji technika, np. po powrocie z wakacji.

Czynności poprzedzające uruchomienie:

- upewnić się, że używany gaz jest zgodny z informacją podaną na etykiecie urządzenia
- upewnić się, że otwory wentylacyjne są otwarte
- upewnić się, że zawory odcinające dopływ paliwa i zawory instalacji wodnej są otwarte
- sprawdzić, czy baterie są prawidłowo umieszczone w swoim gnieździe i wystarczająco naładowane, aby podgrzewacz mógł działać. Jeśli konieczna jest wymiana baterii, należy zapoznać się z punktem **„Wymiana baterii”**.

1.3 Zapłon



UWAGA

Podczas pracy urządzenia temperatura w pobliżu wizera płomienia może być wysoka. Unikać kontaktu, ponieważ może istnieć ryzyko poparzeń.

Po przeprowadzeniu kontroli wstępnych, aby uruchomić podgrzewacz wody, należy:

- odkręcić jeden lub kilka kranów ciepłej wody użytkowej
- urządzenie będzie natychmiast gotowe do pracy za każdym razem, gdy pobiera się ciepłą wodę użytkową.


Aby wyregulować temperaturę ciepłej wody użytkowej, należy postępować zgodnie z **„Regulacja przepływu temperatury wody”**.



OSTRZEŻENIE

Jeśli urządzenie nie działa, należy upewnić się, czy zawory gazu i/lub zimnej wody są otwarte. Sprawdzić, czy urządzenie jest włączone i czy baterie są prawidłowo umieszczone w swoim gnieździe i wystarczająco naładowane, aby podgrzewacz mógł działać. Po zamknięciu zaworu gazu urządzenie wyłącza się automatycznie.


1.4 Regulacja przepływu gazu

Za pomocą pokrętki  można wybrać przepływ gazu: minimalny lub maksymalny oraz pozycje pośrednie w zależności od poziomu mocy wymaganej od palnika.



Obracając pokrętło w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, urządzenie pracuje z maksymalną mocą. Jeśli temperatura wody wypływającej z kranów jest zbyt wysoka, na przykład latem lub gdy potrzebny jest mniejszy przepływ wody o niższej temperaturze, należy obrócić pokrętło w prawo. W ten sposób zmniejsza się moc, a co za tym idzie zużycie gazu.

W pozycji **MAX** palnik pracuje na 100% swoich możliwości (przy maksymalnym zużyciu gazu). W pozycji **MIN** palnik pracuje na minimalnym poziomie swoich możliwości (przy minimalnym zużyciu gazu).

1.5 Regulacja przepływu wody

Jeśli chce się zwiększyć lub zmniejszyć natężenie przepływu wody, należy obrócić pokrętło  w prawo, aby zwiększyć (wypływa więcej wody), lub w lewo, aby zmniejszyć (wypływa mniej wody).

1.6 Regulacja przepływu temperatury wody

Jeśli chce się regulować temperaturę ciepłej wody wypływającej z kranów, należy obrócić pokrętła przepływu gazu  i przepływu wody  do momentu, aż na wyświetlaczu pojawi się żądana temperatura.



UWAGA

Woda o temperaturze powyżej 50°C powoduje poważne oparzenia. Przed użyciem należy zawsze sprawdzić temperaturę wody.



OSTRZEŻENIE

Temperatura wyświetlana na ekranie jest temperaturą ustawioną, natomiast temperatura wody na wylocie może się różnić w zależności od długości rur i warunków pogodowych. Dlatego należy zawsze odnosić się do rzeczywistej temperatury wody.

1.7 Działanie



Otwarcie kranu ciepłej wody

Po dokonaniu powyższych ustawień podgrzewacz wody jest gotowy do pracy w trybie całkowicie automatycznym.

Po odkręceniu kranu z ciepłą wodą na elektrodzie zapłonowej powstaje przerywany wyładowanie, które powoduje zapłon palnika.

Po kilku sekundach zaczyna płynąć ciepła woda. Wyświetlacz pokazuje ustawioną temperaturę wody na wylocie.



Regulacja temperatury podczas wypływu ciepłej wody

Podczas użytkowania można regulować temperaturę ciepłej wody na wylocie za pomocą pokręteł  lub .

Po odkręceniu kranu z ciepłą wodą i poczekaniu, aż podgrzewacz wody zacznie działać, ustawić temperaturę zgodnie z opisem w punkcie „Regulacja przepływu temperatury wody”.



OSTRZEŻENIE

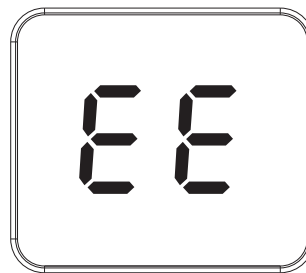
Jeśli po otwarciu kranu z ciepłą wodą wypływa tylko zimna woda, należy obrócić pokrętkę  w celu wybrania natężenia przepływu gazu oraz pokrętkę  w celu ustawienia natężenia przepływu wody C.W.U. Jeśli po wykonaniu tej czynności nadal wypływa zimna woda, skontaktować się z centrum serwisowym.

Zamknięcie kranu ciepłej wody



Zamykając zawór ciepłej wody, podgrzewacz wody wyłącza się. Po ponownym odkręceniu kranu z ciepłą wodą urządzenie wyświetli ostatnio ustawioną temperaturę.

1.8 Kody błędów i usterek

Jeśli podczas pracy podgrzewacza dojdzie do błędu/usterki, na wyświetlaczu pojawi się kod usterki (np. „EE”).



Można postępować w następujący sposób:

- zakręcić kran ciepłej wody i ponownie go odkręcić
- ustawić pokrętkę  w pozycji **MIN**, aż urządzenie się wyłączy, a następnie włączyć je ponownie, obracając pokrętkę  w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara
- zamknąć zawór gazu i wyjąć baterie, ponownie włożyć baterie i otworzyć zawór gazu.

W razie braku powodzenia, spróbować raz jeszcze, ale **TYLKO JEDEN RAZ**, następnie:

- zamknąć zawór odcinający doptyw gazu
- wyjąć baterie, zapoznać się z punktem „Wymiana baterii”
- wezwać Autoryzowany Serwis Techniczny.



OSTRZEŻENIE

Pełna lista kodów błędów znajduje się w sekcji „Usterki i możliwe środki zaradcze”.



OSTRZEŻENIE

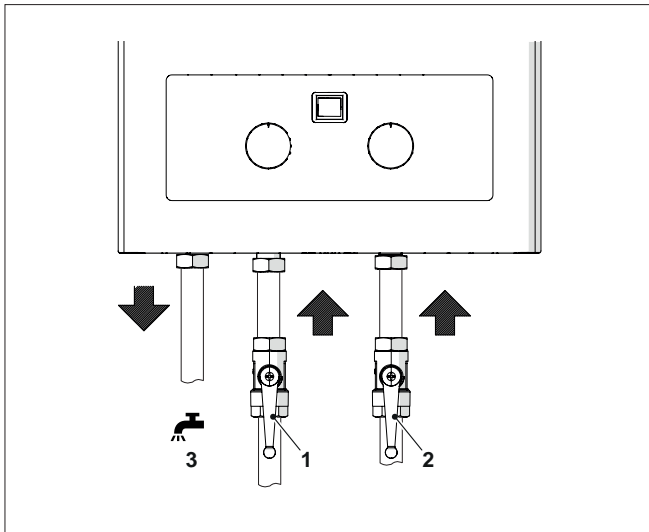
W przypadku włączenia się nieopisanego alarmu, wezwać autoryzowany serwis techniczny

2 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



OSTRZEŻENIE

Aby zapobiec ewentualnym wypadkom i uszkodzeniom urządzenia, Użytkownik musi ściśle przestrzegać poniższych środków bezpieczeństwa!



2.1 Ochrona przed zamarzaniem

Jeśli urządzenie jest zainstalowane w miejscu, gdzie rury są narażone na zamarzanie, a temperatura otoczenia jest bliska lub niższa od 0°C, zaleca się opróżnienie urządzenia, aby zapobiec tworzeniu się lodu.

Postępować w poniższy sposób:

- wyjąć baterie, zapoznać się z punktem „Wymiana baterii”
- zamknąć zawór zasilania gazem (1) znajdujący się w sieci
- zamknąć zawory odcinające instalacji wodnej (2)
- otworzyć zawór na wylocie ciepłej wody (3).

Aby ponownie napętnić urządzenie, należy otworzyć zawory odcinające instalacji wodnej i odkręcić krany z ciepłą wodą, aż z nich wypływa woda.

2.2 Zapobieganie wypadkom związanym w wyciekami gazu



UWAGA

W przypadku wykrycia wycieku gazu należy otworzyć okna i drzwi pomieszczenia. W takiej sytuacji:

- nie wolno w żadnym wypadku używać otwartego ognia
- nie wciskać przelącznika żadnego urządzenia elektrycznego
- nie należy włączać lub wyłączać żadnych wtyczek elektrycznych

Każdy płomień lub iskra może spowodować wybuch.

W przypadku długotrwałego nieużywania urządzenia należy je wyłączyć zgodnie z opisem w rozdziale „Wyłączanie”.

Aby zapobiec ewentualnym pożarom spowodowanym wyciekami gazu, należy przeprowadzić następujące kontrole zgodnie z opisem w punkcie „Kontrole okresowe”:

- sprawdzić, czy złącza gazowe nie są narażone na wycieki
- sprawdzić przewód gazowy i w razie potrzeby wymienić go, aby zapobiec ewentualnym wyciekom gazu.

2.3 Zapobieganie pożarom

- Nie pozostawiać podgrzewacza wody bez nadzoru podczas jego pracy.
- Nie zostawiać łatwopalnych pojemników i substancji w pomieszczeniu, w którym zainstalowano urządzenie.
- Nie należy kłaść ręczników ani ubrań na podgrzewacz wody.
- W przypadku przerwy w dostawie wody z sieci należy zamknąć zawór gazu (1) oraz zawory wody instalacji wodnej (2).
- W przypadku korzystania z butli gazowej nie wolno jej przechylać ani przewracać, ponieważ gaz może łatwo przedostać się do wnętrza podgrzewacza i spowodować pożar.



UWAGA

Nie wolno dokonywać żadnych zmian w komponentach szczelnych i uszczelnionych przez Producenta; pożar lub wybuch mogą spowodować uszkodzenie mienia, obrażenia ciała lub śmierć.

2.4 Zapobieganie zatruciom tlenkiem węgla

Aby zapobiec ewentualnym zatruciom tlenkiem węgla, należy przeprowadzić następujące kontrole przez wykwalifikowany personel, zgodnie w punkcie „Kontrole okresowe”:

- kontrola i czyszczenie przewodów odprowadzających i zasysających powietrze spalania
- usuwanie kurzu i osadów węglowych, które mogą znajdować się w wymienniku ciepła.

2.5 Jak postępować w przypadku wystąpienia nieprawidłowych sytuacji

W przypadku nieprawidłowego spalania (np. cofnięcie się płomienia, zgaśnięcie lub czarny dym itp.), nietypowego zapachu, hałasu lub innych nieprawidłowości należy zachować spokój i zamknąć zawór gazu. Następnie należy skontaktować się z wykwalifikowanym personelem lub dostawcą gazu w celu przeprowadzenia naprawy lub regulacji.

2.6 Zapobieganie poparzeniom

- Należy uważać, aby nie poparzyć się zbyt gorącą wodą podczas otwierania kranu.
- Aby uniknąć poparzeń podczas użytkowania i bezpośrednio po nim, nie wolno dotykać żadnej części podgrzewacza, w szczególności okienka kontrolnego płomienia ani panelu przedniego, z wyjątkiem pokrętła i panelu sterowania.

3 WYŁĄCZANIE

3.1 Wyłączenie na krótki okres

W przypadku nieobecności, w czasie weekendu, krótkich podróży, itp., i przy temperaturze zewnętrznej powyżej ZERA:

- zakręcić zawór dootywu gazu;
- sprawdzić, czy płomień palnika jest wyłączony.




OSTRZEŻENIE

Jeśli temperatura zewnętrzna może spaść poniżej ZERA, jako że ubezpieczenie NIE jest zabezpieczone „funkcją ochrony przed mrozem”:

- wykonać całą procedurę wyłączenia opisaną powyżej
- całkowicie opróżnić wodę z obiegu podgrzewacza wody, zapoznać się z pozycją „**Napętnianie i opróżnianie**”.

3.2 Wyłączenie na dłuższy okres

Nieużytkowanie podgrzewacza wody przez dłuższy okres wiąże się z koniecznością przeprowadzenia poniższych czynności:

- obrócić pokrętkę  do pozycji **MIN**
- zakręcić zawór dootywu gazu
- sprawdzić, czy płomień palnika jest wyłączony
- zamknąć zawory odcinające instalacji wody użytkowej
- opróżnić instalację grzewczą i wody użytkowej, jeśli istnieje ryzyko mrozu, zapoznać się z pozycją „**Napętnianie i opróżnianie**”.



OSTRZEŻENIE

Skontaktować się z Autoryzowany Serwis Techniczny, jeśli nie można w prosty sposób przeprowadzić opisanej powyżej procedury.

4 KONSERWACJA

4.1 Zalecenia

Aby zapewnić wydajną i prawidłową pracę urządzenia, zaleca się, aby Użytkownik wyznaczył technika o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych, który zajmie się jego **COROCZNA** konserwacją.



OSTRZEŻENIE

Prace konserwacyjne mogą być przeprowadzane WYŁĄCZNIE przez pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych, którzy muszą się stosować do zaleceń podanych w INSTRUKCJI MONTAŻU I KONSERWACJI.

4.2 Czyszczenie z zewnątrz



UWAGA

- W przypadku, kiedy będzie konieczny dostęp do obszarów znajdujących się w dolnej części urządzenia, należy sprawdzić czy temperatura części składowych lub przewodów rurowych instalacji nie jest wysoka (niebezpieczeństwo oparzeń).
- Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych założyć rękawice ochronne.

4.2.1 Czyszczenie obudowy

Do czyszczenia obudowy należy użyć szmatki zwilżonej wodą z mydłem lub wodą i alkoholem, w przypadku trudnych do usunięcia plam.



ZABRANIA SIĘ

stosowania środków ściernych.

5 UTYLIZACJA

5.1 Utylizacja urządzenia (Dyrektywa 2012/19/UE)



Po zakończeniu eksploatacji produkt oraz urządzenia elektryczne i elektroniczne pochodzące z gospodarstw domowych nie powinny być wyrzucane wraz z normalnymi mieszanymi odpadami miejskimi, ale przekazywane zgodnie z przepisami prawa, na podstawie dyrektyw 2012/19/UE i rozporządzenia z mocą ustawy 49/2014, do odpowiednich systemów odbioru i zbiórki. W celu uzyskania dalszych informacji na temat autoryzowanych punktów zbiórki należy zwrócić się do urzędu gminnego lub do sprzedawcy. Każdy kraj może również ustalić szczegółowe zasady postępowania z odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przed przekazaniem urządzenia należy zapoznać się z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

OPIS URZĄDZENIA

SPIS TREŚCI

| | | | | | |
|----------|-----------------------------------|-----------|------|----------------------------------|----|
| 6 | OPIS URZĄDZENIA | 14 | | | |
| 6.1 | Charakterystyka | 14 | 6.6 | Tabliczka techniczna | 15 |
| 6.2 | Dostawa | 14 | 6.7 | Elementy funkcjonalne urządzenia | 16 |
| 6.3 | Symbole umieszczone na urządzeniu | 14 | 6.8 | Dane techniczne | 17 |
| 6.4 | Urządzenia sterujące i ochronne | 14 | 6.9 | Schemat instalacji hydraulicznej | 17 |
| 6.5 | Identyfikacja | 15 | 6.10 | Schemat elektryczny | 18 |

6 OPIS URZĄDZENIA

6.1 Charakterystyka

Sime MINI OF VA to gazowy przepływowy podgrzewacz wody do użytku domowego o niskiej emisji zanieczyszczeń, o nominalnej mocy cieplnej (Hi) 22 i 28 kW. Interfejs z LED-owym wyświetlaczem. Kompaktowy palnik chłodzony wodą z elektronicznym zapłonem, zasilany bateriami, umożliwiający instalację bez połączeń elektrycznych. Urządzenie to należy zainstalować w pomieszczeniu oddzielnym od pomieszczeń mieszkalnych (np. na balkonie), w którym zapewniona jest dobra wentylacja, ale nie jest ono narażone na działanie silnego wiatru. Cyfrowa regulacja automatycznie utrzymuje stałą temperaturę wody na wylocie. Ochrona systemu samokontroli, ochrona przed samoczynnym wyłączeniem, ochrona przed przegrzaniem i nadmierną temperaturą. Zapłon zaworu pilotowego gwarantuje prawidłowy zapłon.

Praca w cyklu automatycznym

- Aby uzyskać ciepłą wodę, wystarczy odkręcić kran z ciepłą wodą lub prysznic. Po zakręceniu kranu płomień wyłącza się automatycznie.
- Niezależna kontrola przepływu wody i gazu ułatwia regulację temperatury wody.

Innowacyjny design

- Elegancka i łatwa w montażu forma.
- Zaawansowana i energooszczędna technologia spalania sprzyja w szczególności wydajnemu spalaniu.
- Urządzenie włącza się nawet przy niskim ciśnieniu wody (0,3 bar), dostosowując się do potrzeb mieszkańców wysokich budynków.
- Zapłon zaworu pilotowego gwarantuje prawidłowy zapłon.

Inne cechy charakterystyczne podgrzewaczy wody **Sime MINI OF VA** to:

- **Elastyczność montażowa.** Szczególnie niewielkie wymiary, zwłaszcza głębokość, sprawiają, że można je dostosować do każdej dostępnej przestrzeni.
- **Maksymalny komfort.** Automatyczny zapłon elektroniczny i modulacja płomienia w zależności od przepływu wody w celu uzyskania prawidłowej i stałej temperatury, nawet przy zmianach ciśnienia w sieci. Wyświetlacz LCD pokazuje temperaturę wody, którą można wybrać w zakresie od 35°C do 65°C, oraz ewentualne usterki.
- **Najwyższy poziom bezpieczeństwa.** Podgrzewacz wody **Sime MINI OF VA** wyposażony jest w różne zabezpieczenia.
- **Przeznaczony do połączenia z instalacją solarną.** Podgrzewacz **Sime MINI OF VA** może otrzymywać z instalacji solarnej wstępnie podgrzaną wodę o temperaturze od 35°C do 65°C. W zależności od wybranej wartości zadanej i temperatury wody na wlocie moc jest modulowana w celu uzyskania maksymalnego komfortu, unikając niepotrzebnego włączania urządzenia.

6.2 Dostawa







Urządzenia **Sime MINI OF VA** są dostarczane w pojedynczym pakunku zabezpieczonym kartonowym opakowaniem.

W plastikowym worku umieszczonym wewnątrz opakowania znajdują się następujące materiały:

- instrukcja obsługi
- etykieta efektywności energetycznej
- worek zawierający:
 - śruby i kołki
 - złącze gazowe z uszczelką
 - nr 2 baterie typu „D”
 - nr 1 rolka folii samoprzylepnej pokrytej aluminium.

6.3 Symbole umieszczone na urządzeniu

Na urządzeniu mogą występować następujące symbole:

| SYMBOL | OPIS |
|---|--|
|  | Wskazuje obecność szczególnie niebezpiecznych stref w urządzeniu. |
|  | Wskazuje obecność części elektrycznych pod napięciem w urządzeniu. |
|  | Wskazuje, że dostępne są informacje dotyczące urządzenia, takie jak instrukcja obsługi. |
|  | Wskazuje, że personel odpowiedzialny za konserwację urządzenia musi postępować zgodnie z instrukcją obsługi. |
|  | Wskazuje na obowiązek zapoznania się z instrukcją obsługi. |
|  | Wskazuje, że urządzenie musi być podłączone do systemu uziemienia. |

6.4 Urządzenia sterujące i ochronne

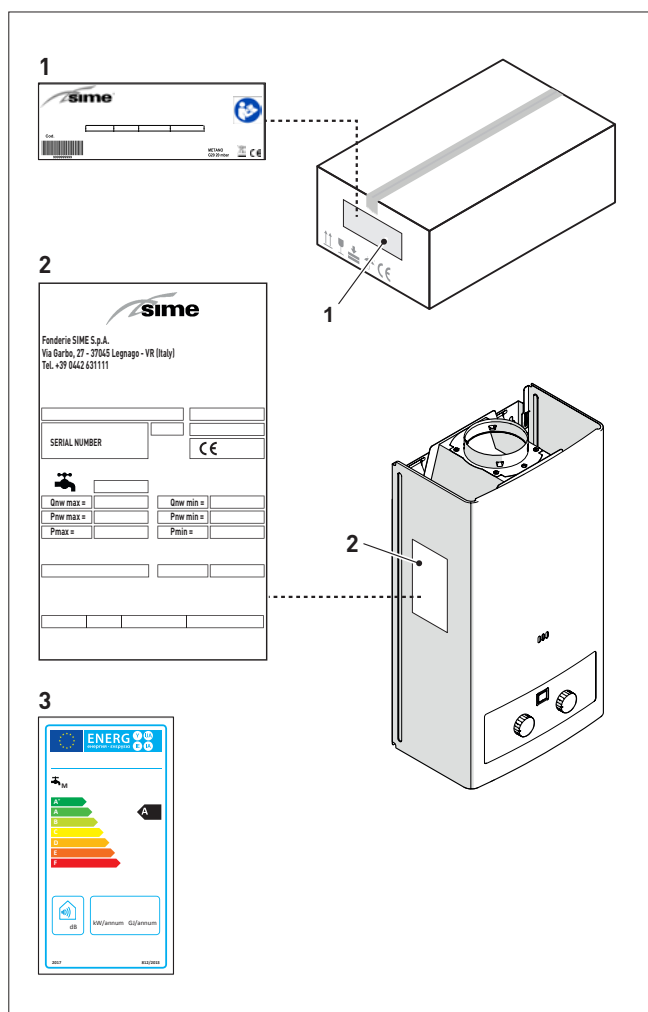
Podgrzewacze wody **Sime MINI OF VA** są wyposażone w następujące urządzenia ochronne:

- termostat kontrolujący temperaturę spalin, w przypadku wysokich temperatur palnik wyłącza się automatycznie
- czujnik płomienia IC, jeśli płomień nagle zgaśnie, czujnik blokuje doływ gazu
- zabezpieczenie przed niewystarczającym ciśnieniem wody
- zabezpieczenie przed spalaniem na sucho, zawór gazu wyłącza się automatycznie
- zabezpieczenie w przypadku zatkania rury odprowadzającej gaz, zawór gazowy wyłącza się automatycznie (z ustalonym opóźnieniem).

6.5 Identyfikacja

Podgrzewacze wody **Sime MINI OF VA** można rozpoznać po:

- 1 **Etykiety na opakowaniu:** jest umieszczona na zewnątrz opakowania i zawiera kod, numer seryjny podgrzewacza wody i kod paskowy.
- 2 **Tabliczka techniczna:** jest umieszczona obok urządzenia i zawiera parametry techniczne i wydajnościowe urządzenia oraz dane wymagane przepisami obowiązującymi w kraju użytkownika urządzenia.
- 3 **Etykieta efektywności energetycznej:** jest dostarczana w kopercie z dokumentami, aby umożliwić użytkownikowi określenie osiąganego przez urządzenie poziomu oszczędności energii oraz redukcji zanieczyszczenia środowiska.



6.6 Tabliczka techniczna

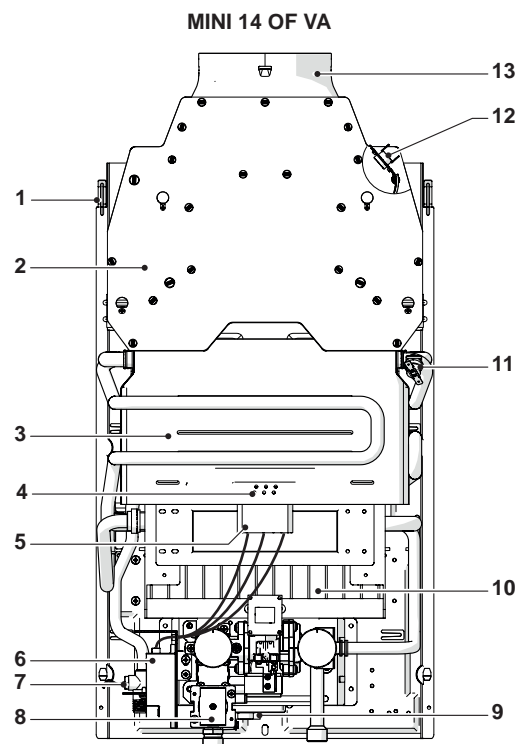
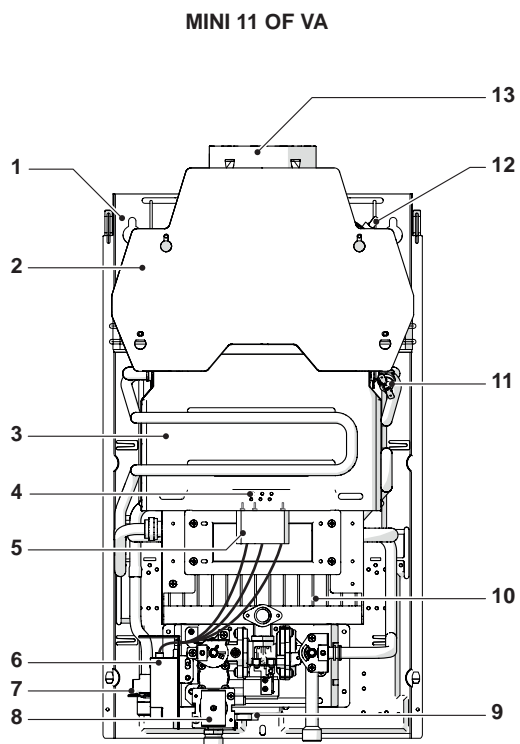
- 1 Nazwa
- 2 Numer seryjny
- 3 Rok produkcji
- 4 Zawartość C.W.U.
- 5 Maksymalne obciążenie cieplne C.W.U.
- 6 Maksymalna moc użytkowa C.W.U.
- 7 Maksymalne ciśnienie robocze C.W.U.
- 8 Zasilanie elektryczne – maksymalny pobór mocy
- 9 Kraje docelowe
- 10 Kategoria urządzenia
- 11 Kod
- 12 Liczba pinów
- 13 Minimalne obciążenie cieplne C.W.U.
- 14 Minimalna moc użytkowa C.W.U.
- 15 Minimalne ciśnienie robocze C.W.U.
- 16 Rodzaj gazu i ciśnienia zasilającego
- 17 Stopień ochrony elektrycznej
- 18 Klasyfikacja urządzenia



OSTRZEŻENIE

Naruszanie, usuwanie lub brak tabliczek identyfikacyjnych i innych elementów umożliwiających pewną identyfikację produktu utrudnia wszelkie prace montażowe i konserwacyjne.

6.7 Elementy funkcjonalne urządzenia



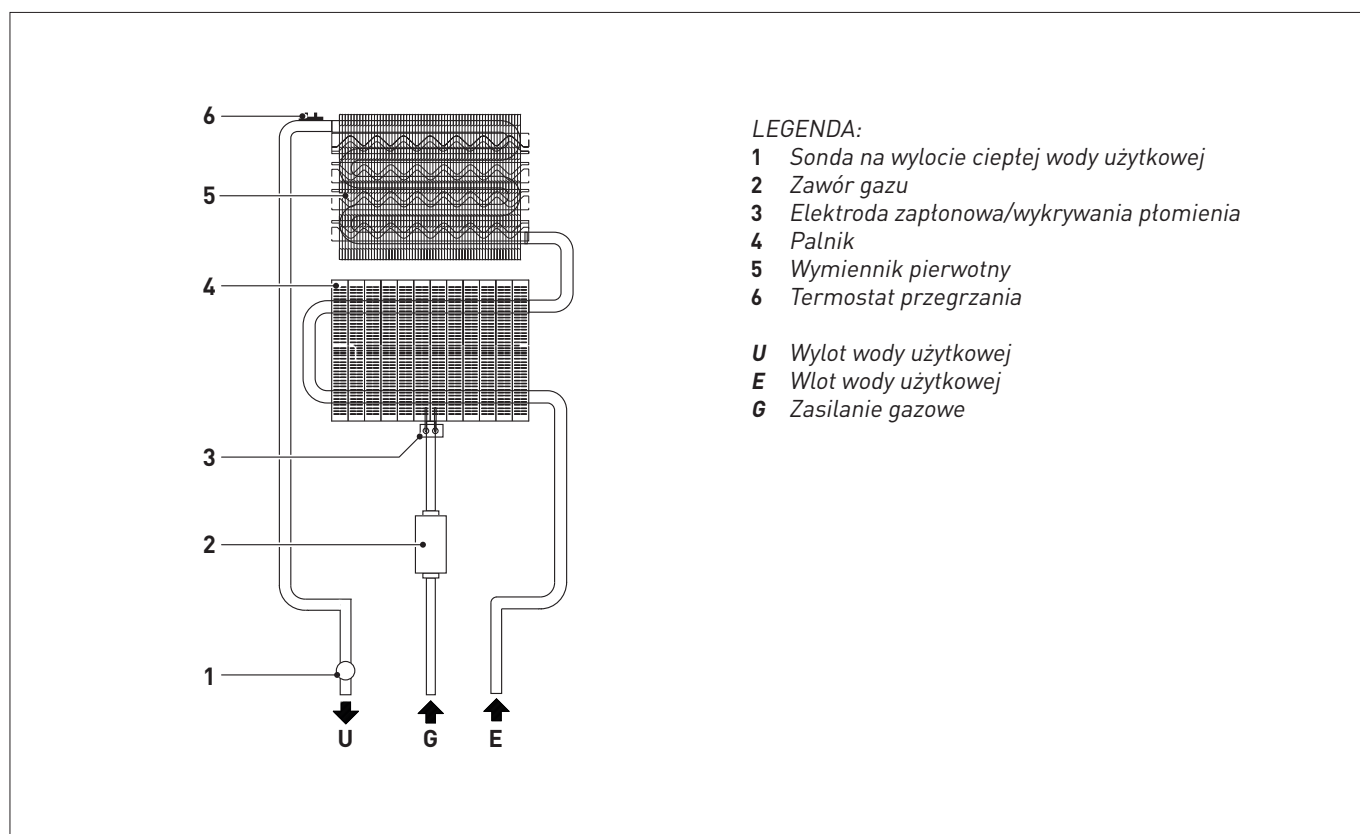
- 1 Rama tylna
- 2 Komora spalin
- 3 Wymiennik
- 4 Wizjer płomienia
- 5 Elektrody zapłonowe/wykrywania płomienia
- 6 Karta elektroniczna

- 7 Sonda na wylocie ciepłej wody
- 8 Zawór gazu
- 9 Bateria
- 10 Palnik
- 11 Termostat bezpieczeństwa
- 12 Termostat spalin
- 13 Odprowadzenie spalin

6.8 Dane techniczne

| OPIS | | MINI OF VA | |
|---|-------|---|----------|
| CERTYFIKACJA | | 11 | 14 |
| Kraje docelowe | | IT - ES - HR - GR - GB - CZ - PT - PL - AT | |
| Paliwo | | 2H - G20 - 20 mbar 3P - G31 - 37 mbar | |
| Numer PIN | | 1336DN039 | |
| Kategoria | | II2H3P | |
| Klasyfikacja urządzenia | | B11BS | |
| PARAMETRY INSTALACJI C.W.U. | | | |
| Znamionowe obciążenie cieplne (Hi) | kW | 22 | 28 |
| Znamionowe obciążenie cieplne (Q _{nw} max) | kW | G20 | 19,2 |
| | | G31 | 19,2 |
| Minimalne obciążenie cieplne (Q _{nw} min) | kW | G20 | 8,5 |
| | | G31 | 9 |
| Minimalne obciążenie cieplne | kW | G20 | 7,5 |
| | | G31 | 7,9 |
| Stały przepływ C.W.U. (ΔT 25°C) | l/min | 11 | 14 |
| Ciśnienie (PMW) max/ min | bar | 10 / 0,3 | 10 / 0,3 |
| DANE ELEKTRYCZNE | | | |
| Rodzaj zasilania | | 2 baterie suche | |
| Napięcie zasilające | Vac | 3 | |
| Sposoby włączania | | Automatyczne włączanie impulsowe sterowane bezpośrednio przez otwarcie wody | |
| DANE SPALANIA | | | |
| Masowy przepływ spalin | g/s | G20 | 16 |
| | | G31 | 15 |
| Średnia temperatura produktów spalania | °C | G20 | 145 |
| | | G31 | 155 |
| ZŁĄCZA RUR | | | |
| Włot gazu | | 1/2" G | 1/2" G |
| Wejście zimnej wody | | 1/2" G | 1/2" G |
| Wyjście ciepłej wody | | 1/2" G | 1/2" G |
| Wyjście gazów spalania | mm | Ø110 | Ø130 |

6.9 Schemat instalacji hydraulicznej



INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI

SPIS TREŚCI

| | | | | | |
|----------|--|-----------|-----------|--|-----------|
| 7 | MONTAŻ | 20 | 8 | WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI | 26 |
| 7.1 | Odbiór produktu | 20 | 8.1 | Czynności wstępne | 26 |
| 7.2 | Wymiary i waga | 20 | 8.2 | Pierwsze uruchomienie | 26 |
| 7.3 | Przemieszczanie | 20 | | | |
| 7.4 | Pomieszczenie, w którym montowane jest urządzenie | 20 | 9 | KONSERWACJA I CZYSZCZENIE | 27 |
| 7.5 | Bezpieczne odległości | 21 | 9.1 | Ostrzeżenia i czynności wstępne | 27 |
| 7.6 | Montaż podgrzewacza wody | 21 | 9.2 | Czyszczenie wewnętrzne | 27 |
| 7.7 | Połączenia hydrauliczne | 22 | 9.2.1 | Zdejmowanie obudowę | 27 |
| 7.8 | Izolacja termiczna przewodów | 22 | 9.2.2 | Czyszczenie wymiennika | 27 |
| 7.9 | Zasilanie gazowe | 23 | 9.3 | Wymiana baterii | 27 |
| 7.10 | Odprowadzanie spalin i doprowadzanie powietrza do spalania | 23 | 9.4 | Zmiana gazu | 28 |
| 7.10.1 | Urządzenia kontrolne odprowadzenia spalin | 25 | 9.5 | Wymiana urządzenia kontrolującego odprowadzanie spalin | 29 |
| 7.11 | Właściwości wody | 25 | 9.6 | Kontrole okresowe | 29 |
| 7.12 | Napełnianie i opróżnianie | 25 | 10 | USTERKI I MOŻLIWE ŚRODKI ZARADCZE | 30 |
| 7.12.1 | NAPEŁNIANIE | 25 | 10.1 | Instrukcja rozwiązywania problemów | 30 |
| 7.12.2 | OPRÓŻNIANIE | 25 | 10.2 | Kody błędów i możliwe środki zaradcze | 31 |

7 MONTAŻ

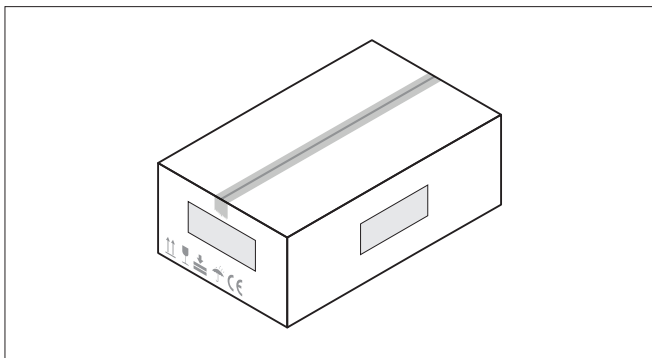


UWAGA

Czynności instalacyjne urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez Personal Odpowiednio Wykwalifikowany **obowiązuje NAKAZ stosowania** odpowiednich zabezpieczeń przed wypadkiem.

7.1 Odbiór produktu

Urządzenia **MINI OF VA** są dostarczane w pojedynczym pakunku zabezpieczonym kartonowym opakowaniem.



W plastikowym worku umieszczonym wewnątrz opakowania znajdują się następujące materiały:

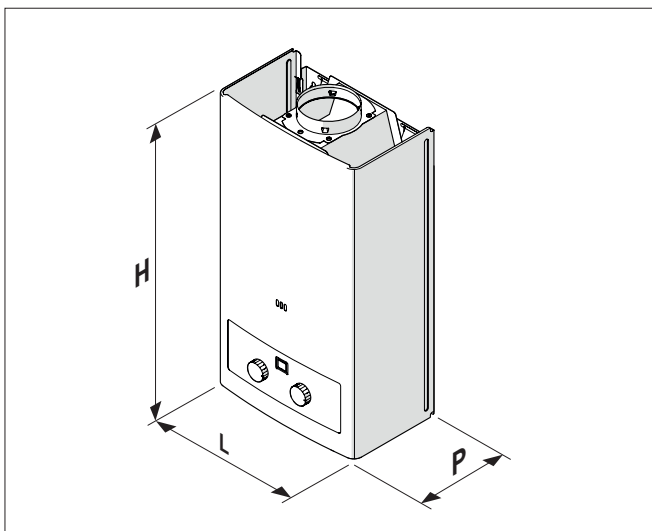
- instrukcja montażu, obsługi i konserwacji
- złącze gazowe z uszczelką
- etykieta efektywności energetycznej
- śruby i kotki mocujące
- nr 1 rolka folii samoprzylepnej pokrytej aluminium.



ZABRANIA SIĘ

Uwalniania do środowiska i pozostawiania w zasięgu dzieci materiałów opakowaniowych, gdyż są one potencjalnym źródłem niebezpieczeństwa. Należy je usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami.

7.2 Wymiary i waga

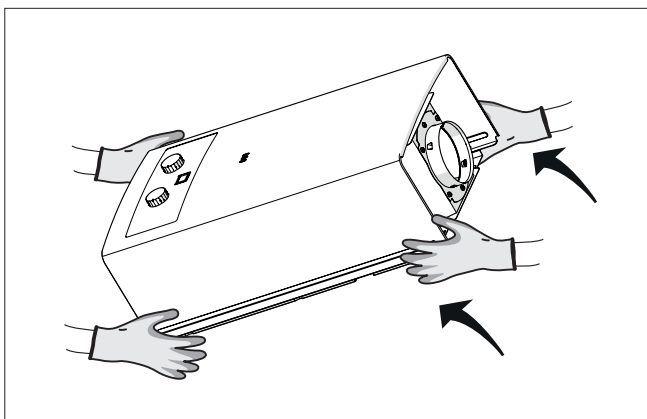


| Opis | MINI OF VA | |
|-----------|------------|------|
| | 11 | 14 |
| L (mm) | 350 | 370 |
| P (mm) | 225 | |
| H (mm) | 636 | 696 |
| Waga (kg) | 12.4 | 13.9 |

Wymiary są jedynie orientacyjne. Należy odnieść się do rzeczywistego produktu.

7.3 Przemieszczanie

Po wyjęciu opakowania urządzenie przesuwa się ręcznie, przechylając je i podnosząc, chwytając "solidne" części, takie jak podstawa i konstrukcja, jak pokazano na rysunku.



UWAGA

Podczas zdejmowania opakowania oraz przemieszczania urządzenia, należy korzystać z odpowiednich środków i zabezpieczeń przeciwwypadkowych. Przestrzegać maksymalnej wagi, jaka może zostać podniesiona przez jedną osobę.

7.4 Pomieszczenie, w którym montowane jest urządzenie

Pomieszczenie, w którym zostanie zainstalowane urządzenie musi być zawsze zgodne z obowiązującymi normami i przepisami technicznymi.

Miejsce instalacji musi być dobrze wentylowane i mieć powierzchnię większą niż 7,5 m³. W ścianie musi znajdować się otwór wentylacyjny i otwór odprowadzający spaliny; wymiary otworu wentylacyjnego nie mogą być mniejsze niż podane w poniższej tabeli.

| Moc cieplna (kW) | Otwór wentylacyjny (cm ²) |
|------------------|---------------------------------------|
| <12 | 100 |
| 12~16 | 130 |
| 16~28 | 400 |



UWAGA

Jeśli jest wentylator, to trzeba go zamontować nad podgrzewaczem wody, a otwór wentylacyjny musi być poniżej niego.



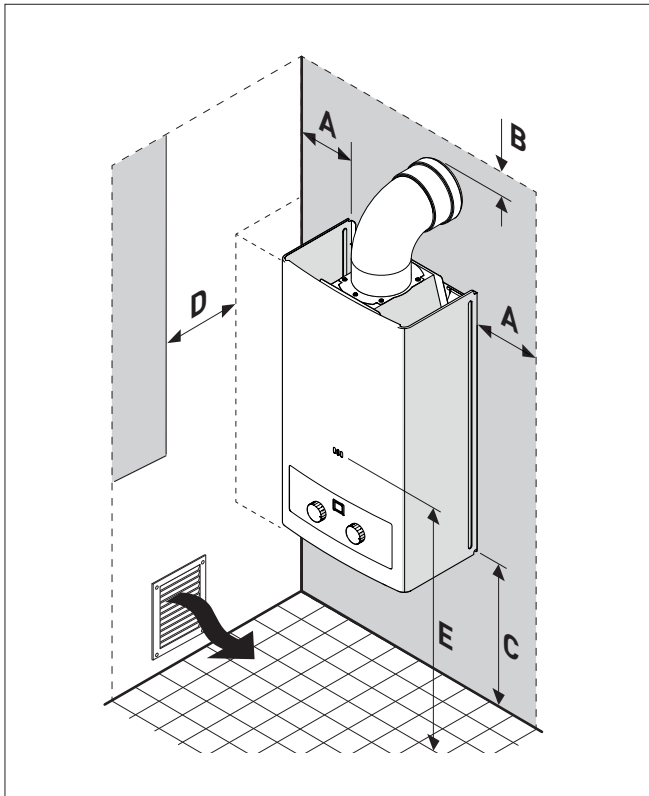
ZABRANIA SIĘ

- Nie należy instalować podgrzewacza wody w miejscach narażonych na działanie silnego wiatru, ponieważ może to spowodować zgaśnięcie płomienia i/lub niepełne spalanie.
- Nie montować urządzenia w sypialniach, piwnicach, łazienkach ani w innych miejscach o niewystarczającej wentylacji.
- Nie należy instalować podgrzewacza wody w miejscach, w których stosowane są specjalne substancje chemiczne, takich jak pralnie, laboratoria itp. Może to spowodować powstawanie rdzy i skrócić żywotność podgrzewacza lub uniemożliwić jego normalne działanie.

7.5 Bezpieczne odległości

Aby ustalić prawidłowe ustawienie urządzenia,:

- należy trzymać podgrzewacz gazowy z dala od substancji łatwopalnych
- odległość w poziomie między podgrzewaczem wody a ewentualnymi instalacjami elektrycznymi musi wynosić ponad 400 mm
- nie umieszczać nad kuchenką lub innym urządzeniem do gotowania, aby uniknąć osadzania się tłuszczu z oparów kuchennych i wynikającego z tego nieprawidłowego działania urządzenia
- nie wolno go nigdy zamykać w szafce lub wnęcie, ale należy zapewnić minimalną odległość od ścian bocznych, aby ułatwić czynności konserwacyjne.



| Opis | Minimalne bezpieczne odległości (od materiałów łatwopalnych) |
|---------------------------|--|
| A - Boczna (mm) | 50 (150) |
| B - Górna (mm) | 50 (150) |
| C - Dolna (mm) | 300 (-) |
| D - Przednia (mm) | 450 |
| E - Wizjer płomienia (mm) | 1550 ÷ 1650 |



OSTRZEŻENIE

Wizjer płomienia podgrzewacza wody powinien znajdować się na wysokości oczu (około 1,55 m - 1,65 m od podłogi), aby ułatwić kontrolę płomienia i uniknąć ewentualnych wypadków.



OSTRZEŻENIE

Wokół urządzenia należy zachować przestrzeń umożliwiającą dostęp do urządzeń ochronnych/regulacyjnych oraz przeprowadzenie prac konserwacyjnych.



UWAGA

Ściany wrażliwe na ciepło (np. drewniane) należy zabezpieczyć odpowiednią izolacją.

7.6 Montaż podgrzewacza wody



OSTRZEŻENIE

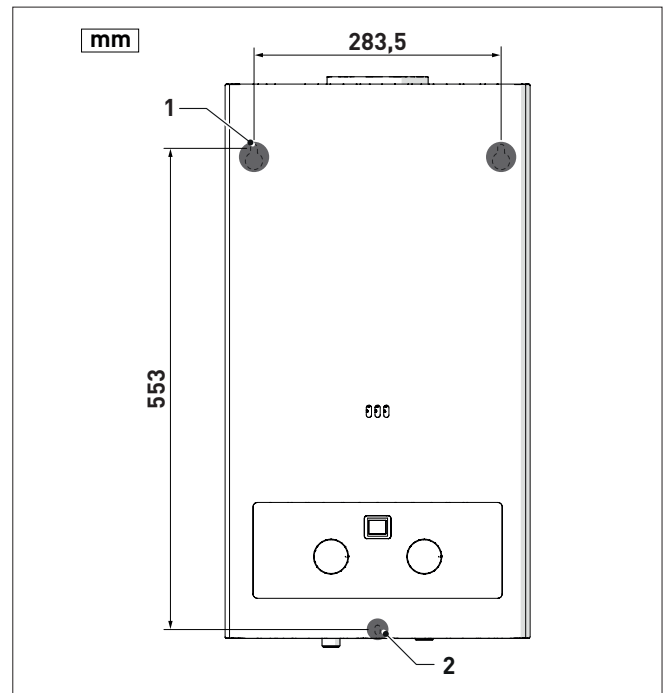
Ważne jest, aby urządzenie było ustawione idealnie pionowo i poziomo. Użyć poziomicy lub odpowiedniego przyrządu, aby sprawdzić, czy jest idealnie pionowo i poziomo. W razie potrzeby należy włożyć odpowiednie elementy dystansowe, aby zainstalować urządzenie w prawidłowej pozycji roboczej.



OSTRZEŻENIE

- Upewnij się, że urządzenie znajduje się w miejscu chronionym przed ciągłym następcznieniem, złymi warunkami pogodowymi oraz wilgotnym i mokrym środowiskiem.
- Przed zamontowaniem urządzenia instalator **MUSI** upewnić się, że ściana może utrzymać jego ciężar.
- Wokół urządzenia należy zachować przestrzeń umożliwiającą dostęp do urządzeń ochronnych/regulacyjnych oraz przeprowadzenie prac konserwacyjnych.

- Wykonać 3 otwory, jak pokazano na rysunku i wprowadzić dostarczone kołki rozporowe. W górnych otworach (1) należy użyć dwóch większych kołków, w dolnym otworze (2) należy użyć mniejszego kołka.
- Najpierw zamontować podgrzewacz wody na górnych kołkach, po upewnieniu się, że jest idealnie ustawiony pionowo, dokręcić śruby na dolnym kołku rozporowym.



7.7 Połączenia hydrauliczne

Podłączyć urządzenie do sieci wodnej i zamontować zawór odcinający wodę przed urządzeniem (dostępny na zamówienie).

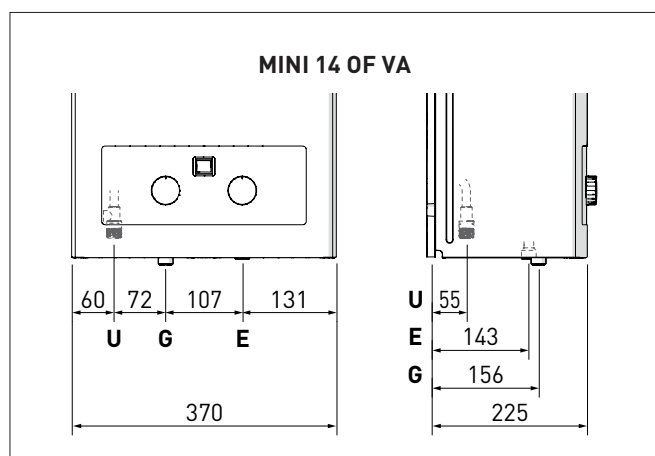
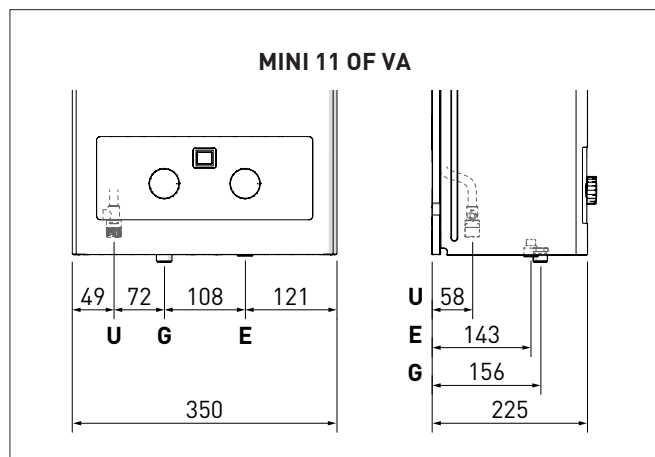
Wejście zimnej wody:

- rury sieci dystrybucji wody mogą być wykonane z materiałów innych niż miedź, ale zaleca się stosowanie rur miedzianych na odcinku co najmniej 0,92 m przed i za podgrzewaczem wody
- używać rury doprowadzającej wodę o średnicy nie mniejszej niż 1/2", aby zapewnić pełny przepływ
- ciśnienie wody musi być wystarczające, aby uruchomić podgrzewacz wody po odkręceniu kranu z ciepłą wodą na najwyższym piętrze
- złącza miedziane lub mosiężne 1/2" działają najlepiej, gdy są podłączone do łączników. W tym połączeniu nie należy stosować farb hydroizolacyjnych do rur ani taśm uszczelniających do gwintów
- upewnić się, że w przewodzie nie ma cząstek kurzu ani brudu.

Wyjście ciepłej wody:

- użyć elastycznego lub sztywnego przewodu do podłączenia do strumienia prysznica bez zaworu. Jeśli do dyszy podłączony jest zawór lub przetacznik, rura wylotowa musi być wykonana z materiałów odpornych na ciśnienie i wysoką temperaturę.

Złącza hydrauliczne mają następujące parametry i wymiary.



| Opis | MINI OF VA |
|--------------------------|------------|
| E - Wlot wody użytkowej | Ø 1/2" |
| U - Wylot wody użytkowej | Ø 1/2" |
| G - Zasilanie gazowe | Ø 1/2" |



UWAGA

- Nie włączać urządzenia bez filtra.



OSTRZEŻENIE

- **Maksymalne ciśnienie urządzenia wynosi 10 barów**, w przeciwnym razie należy zainstalować reduktor ciśnienia.
- Należy upewnić się, że ciśnienie zasilania wody nie jest niższe niż 0,3 bar.
- W przypadku odwrócenia połączeń ciepłej i zimnej wody podgrzewacz wody **NIE** będzie działał.



ZABRANIA SIĘ

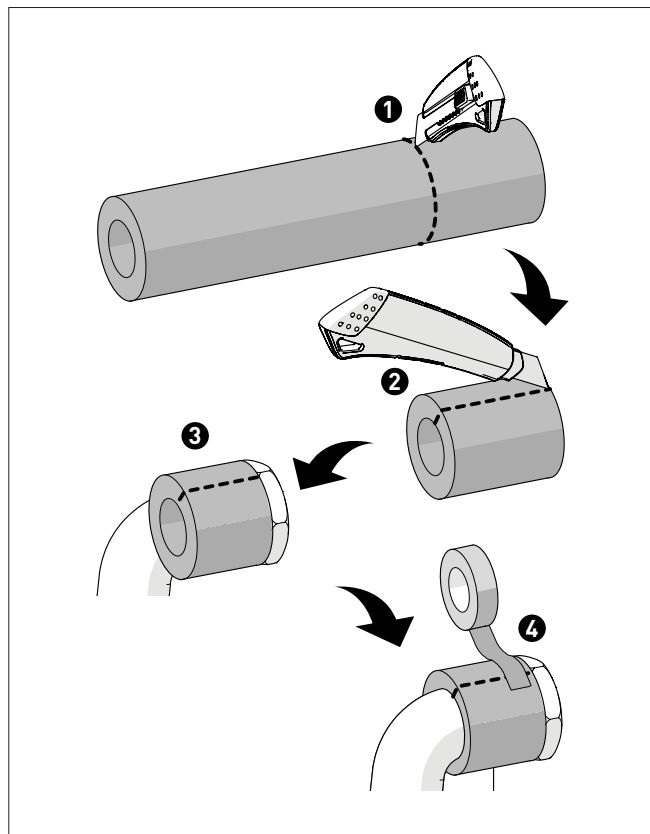
Nie należy używać rur instalacji wodnej jako gniazd uziemiających instalacji elektrycznej lub telefonicznej. Nie nadają się one w żadnym wypadku do tego zastosowania. W krótkim czasie mogą wystąpić poważne uszkodzenia rur i urządzenia.

7.8 Izolacja termiczna przewodów



OSTRZEŻENIE

Po zakończeniu prac instalacyjnych należy zaizolować nieosłonięte części rury i złączek za pomocą rury termoizolacyjnej o odpowiednim rozmiarze.



7.9 Zasilanie gazowe



OSTRZEŻENIE

Podłączenie urządzenia do sieci gazowej musi być wykonane zgodnie z przepisami instalacyjnymi obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia.



OSTRZEŻENIE

W przypadku zmiany stosowanego gazu, należy przeprowadzić w całości procedurę opisaną w punkcie „Zmiana gazu”.

Przed podłączenie, należy upewnić się, że:

- rodzaj gazu i przepływ paliwa są tymi, do których urządzenie jest przystosowane
- ciśnienie zasilania paliwem mieści się w wartościach podanych na tabliczce znamionowej
- przewody rurowe są dokładnie wyczyszczone
- przewód rurowy doprowadzający gaz ma takie same lub większe wymiary od złącza urządzenia ze stratą ciśnienia taką samą lub mniejszą o tej przewidzianej między przewodem dostarczającym gaz a urządzeniem.



UWAGA

- Po przeprowadzeniu montażu, należy sprawdzić, czy wykonane połączenia są szczelne, zgodnie z wymaganiami prawa budowlanego.
- W przypadku wykrycia wycieku należy odciąć dopływ gazu. Po sprawdzeniu wycieku należy dokręcić odpowiednie złącza.



ZABRANIA SIĘ

- Wprowadzanie do urządzenia substancji innych niż powietrze, dwutlenek węgla lub azot.
- Sprawdzić, czy nie ma wycieków gazu, używając zapalniczek lub płomieni.



OSTRZEŻENIE

Na przewodzie gazowym zaleca się zastosowanie odpowiedniego filtra.

W przypadku stosowania LPG zaleca się zainstalowanie reduktora ciśnienia o wartości 0,6 m³/h.



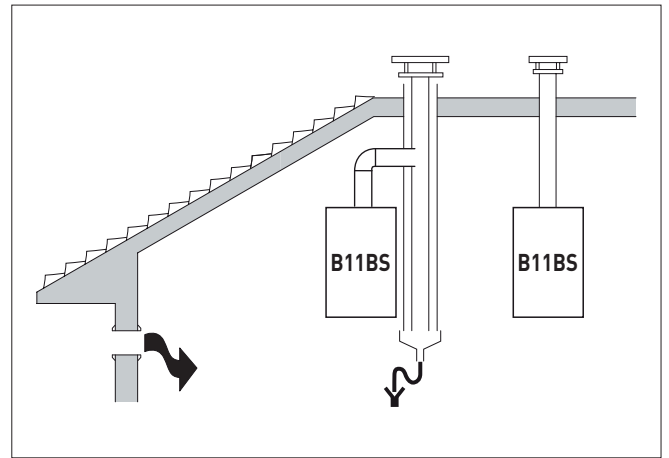
OSTRZEŻENIE

- Wszystkie rury muszą być nowe lub nie mogą być wcześniej używane do celów innych niż dostarczanie gazu.
- Rury muszą być w dobrym stanie i nie mogą mieć żadnych niedrożności wewnątrz.
- Wszelkie postrzępione końcówki należy rozwiąć do dokładnej średnicy rury.
- Wszystkie złącza muszą być wykonane z żeliwa ciągliwego, mosiądzu lub zatwierdzonego tworzywa sztucznego.

7.10 Odprowadzanie spalin i doprowadzanie powietrza do spalania

Podgrzewacze wody **Sime MINI OF VA** muszą być wyposażone w odpowiednie przewody odprowadzające spalinę i zasysające powietrze do spalania.

Dopuszczalne sposoby odprowadzania spalin



B11

Zasysanie powietrza do spalania z pomieszczenia i odprowadzanie spalin na zewnątrz.

BS

Urządzenie kontrolujące prawidłowe odprowadzanie produktów spalania.



OSTRZEŻENIA

- Przewód spalinowy i przyłącze do kanału spalinowego muszą być wykonane zgodnie z normami i przepisami krajowymi oraz lokalnymi obowiązującymi w kraju użytkowania urządzenia.
- Należy obowiązkowo stosować przewody sztywne, szczelne, odporne na działanie temperatury, na skropliny i naprężenia mechaniczne.
- Nieizolowane przewody odprowadzające są potencjalnym źródłem zagrożenia.
- Przewody spalinowe mogą być wykonane z aluminium lub stali nierdzewnej.



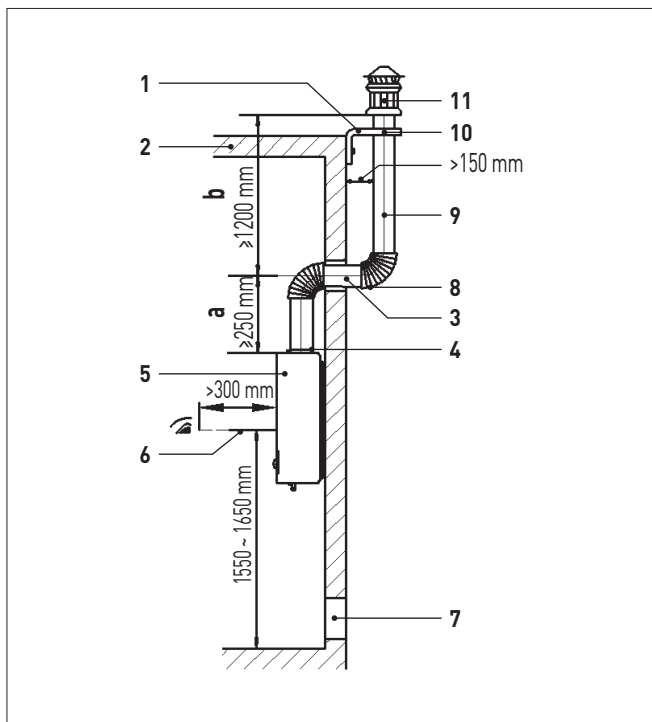
OSTRZEŻENIA

Jeśli jest wentylator, to trzeba go umieścić nad podgrzewaczem wody, a otwór wentylacyjny musi być poniżej niego.

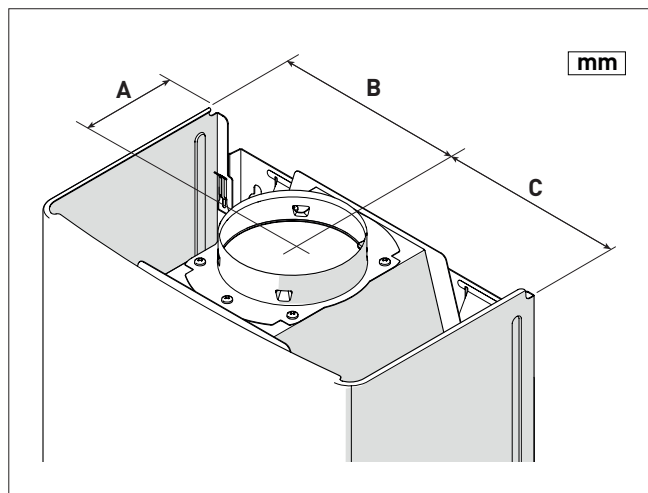
Wymagania dotyczące prawidłowej instalacji

Podczas montażu rury odprowadzającej spaliny należy przestrzegać poniższych wymagań:

- główna część rury odprowadzającej spaliny musi być wykonana z odpornego na rdzę materiału metalowego
- umieścić stałą rurę odprowadzającą w otworze w ścianie, a następnie włożyć kolanko do wylotu spalin podgrzewacza wody, tak aby nie napotkało żadnych przeszkód
- im mniejsza jest odległość pozioma rury odprowadzającej spaliny, tym lepszy jest wynik
- poziomy odcinek rury odprowadzającej spaliny musi mieć nachylenie wynoszące 1% na zewnątrz; ponadto w dolnej części pionowego odcinka rury na zewnątrz pomieszczenia musi znajdować się otwór o $\varnothing 10$ mm, służący do odprowadzania kropeł wody
- odległość między rurą odprowadzającą a ewentualnymi materiałami palnymi musi być większa niż 150 mm
- owinać rurę izolacją termiczną o grubości powyżej 20 mm, jeśli przechodzi ona przez warstwę materiału palnego lub ścianę
- wylot rury odprowadzającej spaliny musi być wyposażony w nieprzepuszczalną nasadkę, która nie może być nigdy zatkana
- aby nie utrudniać prac konserwacyjnych, nie należy umieszczać cementu między rurą odprowadzającą spaliny a ścianą
- mocno zamocować rurę odprowadzającą. Do połączenia można użyć samoprzylepnej folii, aby zapobiec cofaniu się spalin do pomieszczenia.
- aby zapewnić ochronę przed zatkanie rury odprowadzającej, należy ją zainstalować zgodnie z rysunkiem. Bardzo ważne jest zachowanie wymiarów $1450 \text{ mm} \leq a + b \leq 1850 \text{ mm}$.



- 1 Wspornik rury odprowadzającej
- 2 Dach
- 3 Rura pozioma z nachyleniem 1% na zewnątrz
- 4 Zacisk rury odprowadzającej spaliny
- 5 Podgrzewacz wody
- 6 Wysokość okienka kontroli płomienia
- 7 Otwór wentylacyjny
- 8 Otwór odprowadzający $\varnothing 10$ mm
- 9 Rura odprowadzająca spaliny
- 10 Zacisk
- 11 Końcówka



| Opis | MINI OF VA | |
|--------|------------|-----|
| | 11 | 14 |
| A (mm) | 104 | |
| B (mm) | 175 | 185 |
| C (mm) | 175 | 185 |

Środki ostrożności dotyczące prawidłowej instalacji



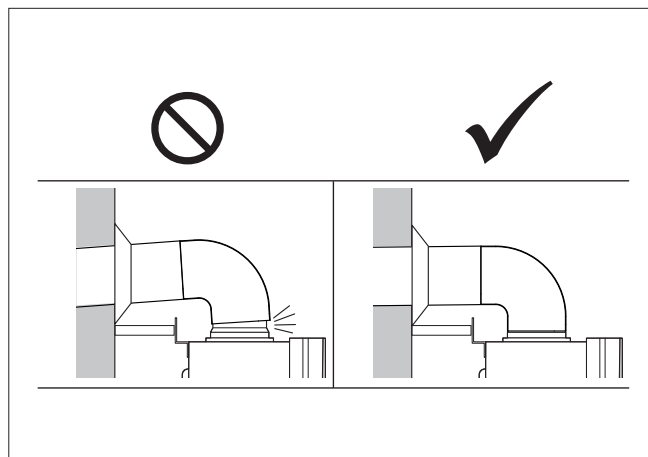
OSTRZEŻENIE

Rura odprowadzająca musi być prawidłowo zainstalowana, w przeciwnym razie spaliny będą cofać się do wnętrza, stwarzając niebezpieczną sytuację.



ZABRANIA SIĘ

Używać wspólnych lub dzielonych kanałów odprowadzających dym z innymi urządzeniami spalającymi.



Po zakończeniu podłączenia rury należy sprawdzić i upewnić się, że jest ona prawidłowo uszczelniona.

7.10.1 Urządzenia kontrolne odprowadzenia spalin

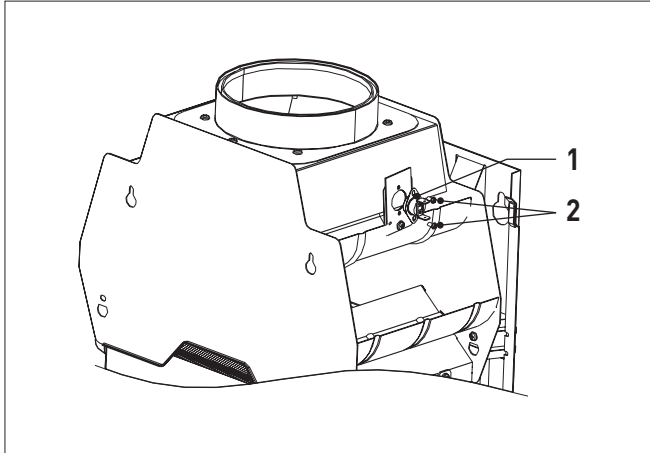


ZABRANIA SIĘ

Nie wyłączać urządzenia ani nie dokonywać żadnych czynności na termostacie spalinowym. Ewentualna ingerencja w urządzenie może uniemożliwić prawidłowe odprowadzenie spalin.

Jeśli podczas uruchamiania podgrzewacza wody zadziała urządzenie zabezpieczające, należy sprawdzić wylot spalin, kontrolując odprowadzanie za pomocą zimnego lustra lub innego urządzenia pomiarowego zatwierdzonego do tego celu.

W przypadku usterki należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie zabezpieczające może nie działać prawidłowo.



- 1 Termostat kontrolny odprowadzania spalin
- 2 Śruby mocujące



OSTRZEŻENIE

Po włączeniu zabezpieczenia przed zablokowaniem odprowadzenia należy odczekać 2–3 minuty na zresetowanie termostatu i upewnić się, że pomieszczenie jest dobrze wentylowane, zanim ponownie włączy się podgrzewacz wody. Aby ponownie włączyć podgrzewacz wody, wystarczy ponownie odkręcić kran z ciepłą wodą.



OSTRZEŻENIE

Ewentualna wymiana termostatu spalinowego może być przeprowadzona **WYŁĄCZNIE** przez wykwalifikowany personel, który musi postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w punkcie „Wymiana urządzenia kontrolującego odprowadzanie spalin”.

7.11 Właściwości wody

Woda używana w instalacji musi spełniać wymagania producenta dotyczące pH, przewodności, twardości, zasadowości, stężenia chlorków. Niewłaściwe wartości powodują utratę gwarancji. Wartości płynu w instalacji muszą mieścić się w poniższych granicach:

- zawartość soli rozpuszczalnych nie przekroczy 500 mg/l
- przewodność nie może przekraczać 650 $\mu\text{S}/\text{cm}$
- pH płynu przy temperaturze 20° musi wynosić od minimum 6 do maksymalnie 8.

Całkowita twardość wody nie może przekraczać 30 °F.

Zaleca się uzdatnianie wody, gdy twardość płynu przekracza ustalone limity, twardość całkowita, zasolenie, wysoka przewodność (polifosforany, zmiękczacze itp.).

7.12 Napętnianie i opróżnianie

Przed wykonaniem opisanych poniżej czynności:

- wyjąć baterie
- zamknąć zawór zasilania gazem znajdujący się w sieci.

7.12.1 NAPEŁNIANIE

- otworzyć zawory odcinające instalację wodną (przewidziane w instalacji)
- odkręcić jeden lub kilka kranów gorącej i zimnej wody, aby napełnić i odpowietrzyć obieg wody użytkowej
- po odpowietrzeniu zakręcić kranów gorącej wody.

7.12.2 OPRÓŻNIANIE

- zamknąć zawór odcinający instalację wodną (przewidziane w instalacji)
- odkręcić dwa lub kilka kranów gorącej i zimnej wody, aby opróżnić obieg wody użytkowej

Po zakończeniu czynności:

- otworzyć zawór zasilania gazem znajdujący się w sieci
- włożyć wcześniej wyjęte baterie.

8 WPROWADZENIE DO EKSPLOATACJI

8.1 Czynności wstępne



UWAGA

Czynności uruchomienia urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez Personel Odpowiednio Wykwalifikowany **obowiązuje NAKAZ stosowania** odpowiednich zabezpieczeń przed wypadkiem.

Przed uruchomieniem urządzenia, należy sprawdzić, czy:



- rodzaj gazu to ten, do którego jest przystosowane urządzenie
- zawory odcinające dopływ gazu i zawory instalacji wodnej są otwarte
- baterie znajdują się w swoim miejscu i są prawidłowo włożone, w przeciwnym razie należy zapoznać się z punktem „**Wymiana baterii**”
- kanał odprowadzający produkty spalania jest odpowiedni i wolny od wszelkich przeszkód
- wszelkie niezbędne otwory wentylacyjne w pomieszczeniu są otwarte.

8.2 Pierwsze uruchomienie

Po przeprowadzeniu czynności wstępnych, w celu uruchomienia urządzenia:

- otworzyć zawór gazu i sprawdzić szczelność połączeń, w tym połączeń urządzenia, upewniając się, że licznik nie sygnalizuje żadnego przepływu gazu
- wyeliminować ewentualne wycieki
- uruchomić urządzenie, otwierając kran z ciepłą wodą użytkową

Kontrola temperatury wody:

- obracać pokrętkę regulacji przepływu gazu , aby kontrolować płomień palnika, patrz punkt „**Regulacja przepływu gazu**”
- obracać pokrętkę regulacji przepływu wody , aby kontrolować temperaturę wody, patrz punkt „**Regulacja przepływu wody**”: zmniejszenie przepływu wody powoduje wzrost jej temperatury (należy działać powoli, jeśli płomień zgaśnie, należy go ponownie zapalić, zwiększając przepływ wody), zwiększenie przepływu wody powoduje spadek jej temperatury
- na ekranie wyświetli się temperatura ciepłej wody. Aby ustawić temperaturę, patrz punkt „**Regulacja przepływu temperatury wody**” w sekcji INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- sprawdzić prawidłowe działanie urządzenia oraz czy przepływ i temperatura ciepłej wody wyływającej z kranów odpowiadają ustawieniom podgrzewacza wody
- zamykając zawór ciepłej wody użytkowej; podgrzewacz wody wyłącza się automatycznie
- przeprowadzić kilka prób włączania i wyłączenia.



OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem sprawdzić temperaturę wody dłonią, aby uniknąć poparzeń.

9 KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

9.1 Ostrzeżenia i czynności wstępne



OSTRZEŻENIE

- Opisane niżej czynności muszą być wykonywane WYŁĄCZNIE przez odpowiednio wykwalifikowany personel **obowiązuje NAKAZ stosowania** odpowiednich zabezpieczeń przed wypadkiem.
- Upewnić się, że temperatura części składowych lub przewodów rurowych instalacji nie jest wysoka (niebezpieczeństwo oparzeń).



UWAGA

Przed wykonaniem opisanych poniżej czynności:

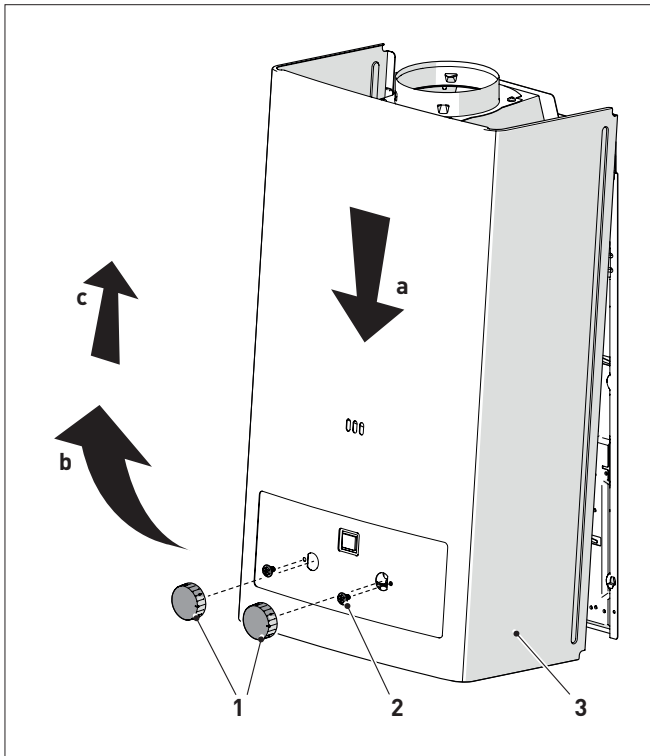
- wyjąć baterie
- zakręcić zawór dootywu gazu
- uważać, aby nie dotknąć ewentualnych gorących części wewnątrz urządzenia.

9.2 Czyszczenie wewnętrzne

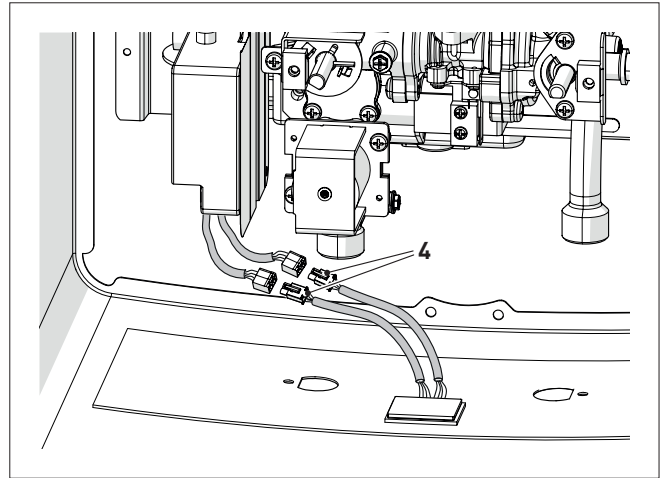
9.2.1 Zdejmowanie obudowę

W celu wymiany obudowę należy postępować w następujący sposób:

- zdjąć pokrętła (1) i odkręcić dwie śruby (2)
- delikatnie obniżyć obudowę (3), pociągnąć go do siebie i unieść ją, aby odzepić ją od góry



- odłączyć wyświetlacz (4)



Po zakończeniu czynności konserwacyjnych i czyszczenia:

- ponownie podłączyć wyświetlacz (4)
- założyć z powrotem panel przedni (3) urządzenia, zaczepiając w górnej części, dociskając i mocując zdjętymi wcześniej śrubami (2)
- zamontować z powrotem obudowę (1).

9.2.2 Czyszczenie wymiennika

W celu wykonania czyszczenia postępować zgodnie z poniższym:

- zdjąć obudowę, patrz rozdział „Zdejmowanie obudowę”
- użyć sprężonego powietrza lub równoważnego środka do czyszczenia obszaru między żebrami a wymiennikiem ciepła, zwracając uwagę, aby nie usunąć żadnej innej części wymiennika ciepła
- zamontować obudowę i dokręcić odpowiednie śruby.

9.3 Wymiana baterii

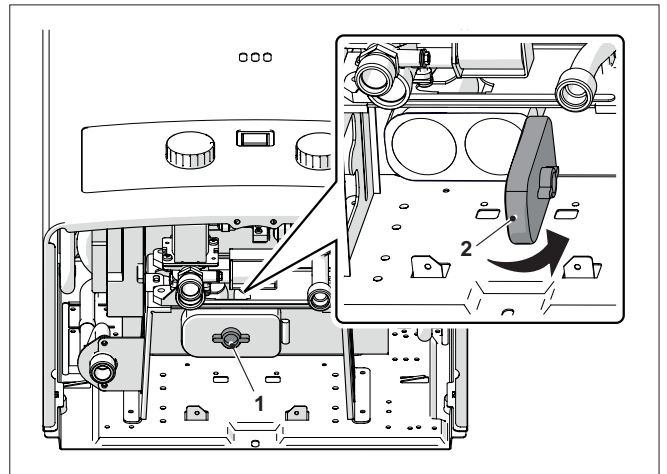
W celu wymiany baterii, należy postępować w następujący sposób:

- obrócić blokadę (1) znajdującą się w pokrywie komory baterii (2) do pozycji „open”
- otworzyć pokrywę i wyjąć rozładowane baterie
- umieścić naładowane baterie.



UWAGA

Należy uważać, aby nie pomylić biegunów dodatniego i ujemnego baterii.



9.4 Zmiana gazu



OSTRZEŻENIE

Opisane poniżej operacje mogą być przeprowadzane WYŁĄCZNIE przez pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych.



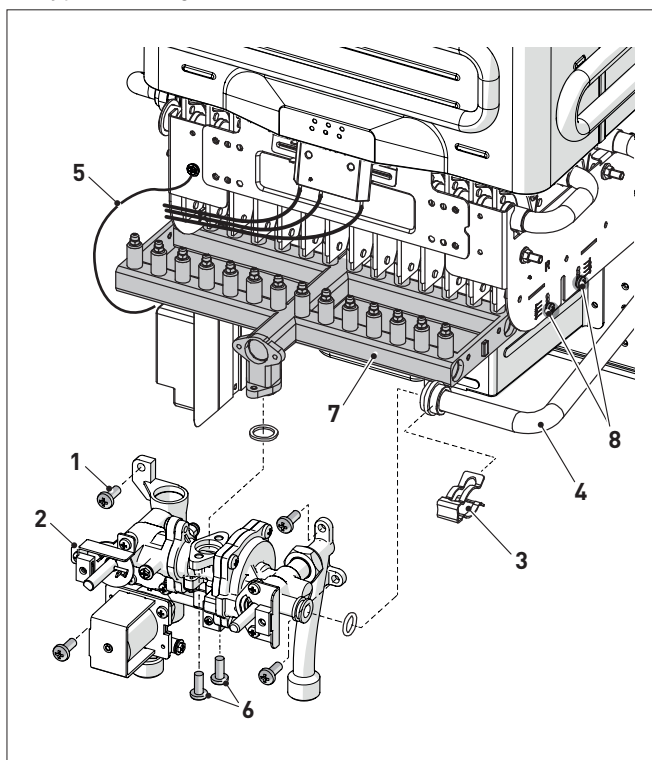
UWAGA

Przed wykonaniem opisanych poniżej czynności:

- wyjąć baterie
- zakręcić zawór dopływu gazu
- uważać, aby nie dotknąć ewentualnych gorących części wewnątrz urządzenia.

Aby przeprowadzić zmianę gazu, należy postępować w następujący sposób:

- zdjąć obudowę, patrz rozdział „Zdejmowanie obudowę”
- odkręcić śruby (1) między zaworem wody-gazu (2) a jego wspornikiem, zdjąć zacisk mocujący (3), który blokuje zawór wody do rury (4)
- odłączyć przewód łączący zawór wody i gazu oraz uziemienie (5)
- odkręcić śruby (6) między zaworem wody i gazu a kolektorem gazu (7)
- odkręcić śruby (8) mocujące kolektor gazu do bocznych wsporników palnika
- zdjąć kolektor gazu.



- zamontować kolektor gazu i zawór wody-gazu znajdujące się w zestawie do konwersji.



OSTRZEŻENIE

Zmieniać gaz, uważając, żeby nie uszkodzić uszczelki i dobrze je ustawić. Zaleca się wymianę uszczelki na nową.



OSTRZEŻENIE

Aby przejść do kolejnych czynności, należy:

- umieścić baterie
- podłączyć wszystkie przewody do nowych komponentów.
- sprawdzić szczelność urządzenia na powietrze, aby upewnić się, że nie ma wycieków gazu
- wyregulować przepływ gazu i wody oraz upewnić się, że spalanie przebiega prawidłowo
- zamontować obudowę i dokręcić odpowiednie śruby
- umieścić pokrętła.

Tabele wyposażenia

| MINI 11 OF VA | | | |
|--------------------------|---------|-------------|-------------------------|
| Opis | Kod | Rodzaj gazu | Specyfikacja techniczna |
| Kolektor gazu | 6329558 | G20 | - |
| | 6333407 | G31 | - |
| Zawór woda-gaz | 6333408 | G20 | - |
| | 6333409 | G31 | - |
| Pierścień uszczelniający | 6329570 | - | Ø18,4 X ø14 X 1,6 |

| MINI 14 OF VA | | | |
|--------------------------|---------|-------------|-------------------------|
| Opis | Kod | Rodzaj gazu | Specyfikacja techniczna |
| Kolektor gazu | 6333422 | G20 | - |
| | 6333421 | G31 | - |
| Zawór woda-gaz | 6329578 | G20 | - |
| | 6329577 | G31 | - |
| Pierścień uszczelniający | 6329570 | - | Ø18,4 X ø14 X 1,6 |



OSTRZEŻENIE

- Sprawdź, czy pierścień uszczelniający w układzie kontroli gazu jest dobrze zamocowany.
- Po zakończeniu wymiany zestawów do konwersji należy ponownie umieścić odpowiednie etykiety na urządzeniu.

9.5 Wymiana urządzenia kontrolującego od-prowadzanie spalin



OSTRZEŻENIE

- Jeśli termostat wymaga wymiany, należy używać wyłącznie oryginalnych części producenta.
- Opisane poniżej operacje mogą być przeprowadzane WYŁĄCZNIE przez pracowników o odpowiednich kwalifikacjach zawodowych.

W celu demontażu, należy postępować w następujący sposób:

- odkręcić śrubę termostatu i zdemontować przewody instalacyjne
- zamontować przewody instalacyjne na termostacie i przykręcić.

Po instalacji należy odłączyć przewód termostatu i sprawdzić, czy podgrzewacz gazowy się włącza. Następnie ponownie podłączyć przewód termostatu, odkręć kran i sprawdź, czy podgrzewacz wody działa prawidłowo. Ta procedura jest niezbędna do zapewnienia prawidłowego działania podgrzewacza wody.

9.6 Kontrole okresowe



OSTRZEŻENIE

Zaleca się przeprowadzanie **co najmniej raz w roku** następujących kontroli urządzenia.

- **Kontrola szczelności połączeń hydraulicznych** wraz z ewentualną wymianą uszczelek i przywróceniem szczelności.
- **Kontrola szczelności połączeń gazowych** wraz z ewentualną wymianą uszczelek i przywróceniem szczelności.
- **Wizualna kontrola ogólnego stanu urządzenia.**
- **Wizualna kontrola spalania** oraz ewentualny demontaż i czyszczenie palnika.
- Ewentualny **Demontaż i czyszczenie komory spalania** po Kontroli wizualnej ogólnego stanu urządzenia.
- Ewentualny **Demontaż i czyszczenie palnika oraz wtryskiwacza** po Kontroli wizualnej spalania.
- **Czyszczenie głównego wymiennika ciepła.**
- **Sprawdzenie działania systemów bezpieczeństwa ogrzewania:** bezpieczeństwo temperatury progowej.
- **Sprawdzenie działania systemów bezpieczeństwa części gazowej:** bezpieczeństwo braku gazu lub płomienia (jonizacja).
- **Kontrola wydajności produkcji wody użytkowej** (sprawdzenie natężenia przepływu i temperatury).
- **Czyszczenie filtra na wlocie zimnej wody.**



UWAGA

Urządzenie NIE może być uruchamiane bez filtra na wlocie zimnej wody.

- **Ogólna kontrola działania urządzenia.**
- **Usuwanie tlenku z elektrody wykrywania** za pomocą tkaniny ściерnej.

10 USTERKI I MOŻLIWE ŚRODKI ZARADCZE

10.1 Instrukcja rozwiązywania problemów

| Usterka | Przyczyna | Środek zaradczy |
|---|--|---|
| Płomień gaśnie podczas użytkowania | Zawór gazu otwarty do połowy | Otworzyć całkowicie zawór gazu |
| | Obecność powietrza w kolektorze gazowym | Kontynuować odkręcanie kranu z wodą |
| | Nieodpowiednie ciśnienie zasilania gazem (niskie) | Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia regulatora gazu w instalacji |
| | Zbyt niskie ciśnienie wody na wlocie | Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia wody |
| | Wystarczające zasilanie powietrzem | Poprawić wymianę powietrza i zapewnić dopływ większej ilości świeżego powietrza |
| | Brak zasilania elektrycznego | Wymienić baterię |
| | Zatkane dysze | Skontaktować się z serwisem |
| | Zatkany wymiennik ciepła | |
| | Awaria urządzenia kontrolującego przepływ wody (przepływomierza) | |
| | Ochrona przed przegrzaniem | Ustawić niższą temperaturę wody |
| | Interwencja lub uszkodzenie termostatu spalin | Sprawdzić czy wymiennik ciepła nie jest zatkany |
| Zbyt wysokie ciśnienie zewnętrzne wiatru | Wyłączyć podgrzewacz wody | |
| Po otwarciu zaworu odcinającego instalację wodną nie następuje włączenie urządzenia | Zamknięty zawór gazu | Całkowicie otworzyć zawór gazu lub wymienić zawór gazowy |
| | Obecność powietrza w kolektorze gazowym | Kontynuować odkręcanie kranu z wodą |
| | Nieodpowiednie ciśnienie zasilania gazem (niskie) | Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia regulatora gazu w instalacji |
| | Zamknięty zawór odcinający instalacji wodnej | Zamknąć zawór odcinający instalacji wodnej |
| | Tworzenie się lodu | Używać po stopieniu lodu |
| | Zbyt niskie ciśnienie wody na wlocie | Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia wody |
| | Brak zasilania elektrycznego | Wymienić baterię |
| | Odtączenie elektrody zapłonowej i/lub wykrywającej | Skontaktować się z serwisem |
| | Ochrona przed przegrzaniem | Ustawić niższą temperaturę wody |
| | Zbyt wysokie ciśnienie zewnętrzne wiatru | Wyłączyć podgrzewacz wody |
| | Interwencja lub uszkodzenie termostatu spalin | Sprawdzić przewód kominowy Skontaktować się z serwisem |
| Nieregularny hałas | Nieodpowiednie ciśnienie zasilania gazem (wysokie) | Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia regulatora gazu w instalacji |
| | Wystarczające zasilanie powietrzem | Poprawić wymianę powietrza i zapewnić dopływ większej ilości świeżego powietrza |
| | Zatkane dysze | Skontaktować się z serwisem |
| | Zatkany wymiennik ciepła | |
| | Odtączenie elektrody zapłonowej i/lub wykrywającej | |
| Nieprawidłowy płomień o dziwnym zapachu | Nieodpowiednie ciśnienie zasilania gazem (wysokie) | Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia regulatora gazu w instalacji |
| | Wystarczające zasilanie powietrzem | Poprawić wymianę powietrza i zapewnić dopływ większej ilości świeżego powietrza |
| | Zatkane dysze | Skontaktować się z serwisem |
| | Zatkany wymiennik ciepła | |
| | Zatkany kanał odprowadzenia spalin | |


| Usterka | Przyczyna | Środek zaradczy |
|--|--|---|
| Woda nadal nie jest gorąca, gdy przekręca się kran w kierunku wysokiej temperatury | Zawór gazu otwarty do połowy | Otworzyć całkowicie zawór gazu |
| | Nieodpowiednie ciśnienie zasilania gazem (niskie) | Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia regulatora gazu w instalacji |
| | Nieprawidłowa regulacja temperatury wody | Odpowiednio obrócić pokrętkę regulacji przepływu wody |
| | Awaria urządzenia kontrolującego przepływ wody (przeptywomierza) | Skontaktować się z serwisem |
| Woda zbyt gorąca, gdy pokrętkę ustawione jest w pozycji niskiej temperatury | Nieprawidłowa regulacja temperatury wody | Odpowiednio obrócić pokrętkę regulacji przepływu wody |
| | Awaria urządzenia kontrolującego przepływ wody (przeptywomierza) | Skontaktować się z serwisem |
| Płomień gaśnie po obróceniu do pozycji niskiej temperatury | Zbyt niskie ciśnienie wody na wlocie | Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia wody |
| | Nieodpowiednie ciśnienie zasilania gazem (niskie) | Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia regulatora gazu w instalacji |
| Płomień nie gaśnie, gdy zawór odcinający instalacji wodnej jest zamknięty | Nieodpowiednie ciśnienie zasilania gazem (wysokie) | Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia regulatora gazu w instalacji |
| Płomień zgasł i przez kilka minut nie było żadnej reakcji | Zbyt niskie ciśnienie wody na wlocie | Skontaktować się z technikiem w celu sprawdzenia ciśnienia wody |
| | Zatkany wymiennik ciepła | Skontaktować się z serwisem |
| | Zatkany kanał odprowadzenia spalin | Usunąć blokadę |
| | Ochrona przed przegrzaniem | Ustawić niższą temperaturę wody |

10.2 Kody błędów i możliwe środki zaradcze


| N° | Opis | Środek zaradczy |
|----|--|--|
| EE | Uszkodzenie lub nieprawidłowe działanie czujnika wyjścia ciepłej wody (C.W.U.) | Sprawdzić połączenia czujnika Wymień sondę |
| | Zbyt wysoka temperatura wody na wlocie | Ustawić niższą temperaturę wody Sprawdzić czy wymiennik ciepła nie jest zatkany |

ZAŁĄCZNIKI

KARTA PRODUKTU MINI OF VA (EU 812/2013)

|  | | |
|--|-------------|-------------|
| Sime MINI OF VA | 11 | 14 |
| Deklarowany profil obciążeń dla podgrzewania wody | M | XL |
| Efektywność energetyczna podgrzewania wody (%) | 81,4 | 81,4 |
| Klasa efektywności energetycznej podgrzewania wody | A | A |
| Roczne zużycie paliwa AFC (GJ) | 6 | 19 |
| Roczne zużycie energii elektrycznej AEC (kWh) | 0 | 0 |
| Moc akustyczna dB(A) | 60 | 63 |
| <p>Szczegółowe środki ostrożności, które należy podjąć podczas montażu, instalacji lub konserwacji urządzenia, znajdują się w instrukcji obsługi podgrzewacza wody</p> <p>Zgodnie z załącznikiem 4 (punkt II) do rozporządzenia delegowanego (UE) nr 811/2013 uzupełniającego rozporządzenie europejskie 2017/1369</p> | | |

DANE ERP (EU 814/2013)

|  | | |
|--|--------------|---------------|
| Sime MINI OF VA | 11 | 14 |
| Deklarowany profil obciążeń dla podgrzewania wody | M | XL |
| Dzienne zużycie gazu (skorygowane) (kWh) | 7,581 | 24,731 |
| Dzienne zużycie energii elektrycznej (skorygowane) (kWh) | 0,0 | 0,0 |
| NOx (mg/kWh) | 19 | 16 |
| Moc akustyczna dB(A) | 60 | 63 |
| <p>Szczegółowe środki ostrożności, które należy podjąć podczas montażu, instalacji lub konserwacji urządzenia, znajdują się w instrukcji obsługi podgrzewacza wody</p> <p>Zgodnie z załącznikiem 4 (punkt II) do rozporządzenia delegowanego (UE) nr 811/2013 uzupełniającego rozporządzenie europejskie 2017/1369</p> | | |



Fonderie Sime S.p.A - Via Garbo, 27 - 37045 Legnago (Vr)
Tel. +39 0442 631111 - Fax +39 0442 631292 - www.sime.it